

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1087/97 του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1997, σχετικά με την άδεια εισαγωγής στις Καναρίους Νήσους κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης καθώς και ορισμένων προϊόντων που υπόκεινται σε ποσοτώσεις καταγωγής Κίνας, χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς και μέτρα ισοδύναμου αποτελέσματος ..... 1
  
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1088/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1079/97 για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά ..... 3
  
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1089/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2188/96 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 80/97 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ ..... 5
  
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1090/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2144/96 για τον καθορισμό της χορηγήσεως των πιστοποιητικών εξαγωγής για ορισμένα τυριά που θα εξαχθούν προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής το 1997 στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσόστωσης που προκύπτει από τις συμφωνίες ΓΣΔΕ ..... 6
  
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1091/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1361/96 για τον καθορισμό του προβλεπομένου ισοζυγίου εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα φυτικά έλαια και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2257/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό της Μαδέρας σε ορισμένα φυτικά έλαια ..... 7
  
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1092/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, περί επιβολής προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα διαφημιστικών σπέρτων καταγωγής Ιαπωνίας ..... 8
  
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1093/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για τον καθορισμό των προτύπων εμπορίας που εφαρμόζονται για τα πεπόνια και τα καρπούζια ..... 21

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1094/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 795/97 για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1223/94, περί των ειδικών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών προκαθορισμού για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εισαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης, και για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, περί κοινών ρυθμίσεων εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων .....	28
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1095/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια .....	30
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1096/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια .....	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1097/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για τροποποίηση των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως .....	36
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1098/97 της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	38
* Οδηγία 97/26/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Ιουνίου 1997, για την τροποποίηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα (!) .....	40

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

97/373/ΕΚ:

- |  |    |
|--|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1997, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους και τριών αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών ..... | 41 |
|--|----|

97/374/ΕΚ:

- |   |    |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 1997, για την κατάργηση της απόφασης 77/186/ΕΟΚ περί των εξαγωγών αργού πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου από ένα κράτος μέλος σε άλλο σε περίπτωση δυσχερειών εφοδιασμού ..... | 42 |
|---|----|

97/375/ΕΚ:

- |   |    |
|---|----|
| * Απόφαση του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 1997, με την οποία επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει ένα προαιρετικό μέτρο κατά παρέκκλιση του άρθρου 17 της έκτης οδηγίας (77/388/ΕΟΚ) περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών ..... | 43 |
|---|----|

Επιτροπή

97/376/ΕΚΑΧ:

- |   |    |
|---|----|
| * Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύσεων στη βιομηχανία άνθρακα (!) ..... | 44 |
|---|----|

(!) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- \* Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1997, για τροποποίηση, όσον αφορά τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, την Ελλάδα και τη Σουηδία, της απόφασης 96/295/ΕΚ για τον καθορισμό των μονάδων του δικτύου πληροφορικής Ανίμο και για την κατάρτιση του καταλόγου <sup>(1)</sup> ..... 49

---

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1087/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 9ης Ιουνίου 1997

**σχετικά με την άδεια εισαγωγής στις Καναρίους Νήσους κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης καθώς και ορισμένων προϊόντων που υπόκεινται σε ποσοτώσεις καταγωγής Κίνας, χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς και μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1991, για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους<sup>(1)</sup> το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει παρεκκλίσεις, ύστερα από αίτηση των ισπανικών αρχών, όσον αφορά τις διατάξεις της κοινοτικής εμπορικής πολιτικής που εφαρμόζονται στο έδαφος των Καναρίων Νήσων·

ότι η Ισπανία ζήτησε να επωφεληθεί από αυτές τις παρεκκλίσεις και πρότεινε οι ποσοτικοί περιορισμοί που εφαρμόζονται στο κοινοτικό έδαφος κατά την εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και προϊόντων ένδυσης, καθώς και ορισμένων προϊόντων που υπόκεινται σε ποσοτώσεις καταγωγής Κίνας, να μην εφαρμόζονται στα προϊόντα με προορισμό την ανάληψη στις Καναρίους Νήσους·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών δυσχερειών στις οποίες υπόκεινται οι Κανάριοι Νήσοι, του καθεστώτος εμπορικής ελευθερίας που υπήρχε εκεί τη στιγμή της προσχώρησης της Ισπανίας στην Κοινότητα και του μικρού όγκου του εμπλεκόμενου εμπορίου φαίνεται σκόπιμο να προβλεφθεί μια τέτοια παρέκκλιση·

ότι θα πρέπει να θεσπισθούν διατάξεις ώστε να εξασφαλισθεί, αφενός, ότι τα προϊόντα για τα οποία εφαρμόζεται η παρέκκλιση στο καθεστώς των ποσοτικών περιορισμών θα προορίζονται αποκλειστικά για την εσωτερική αγορά των Καναρίων Νήσων και, αφετέρου, να επιτραπεί στην Επιτροπή να ενημερώνεται τακτικά για τον όγκο των εισαγωγών και των επαναποστολών·

ότι, σε περίπτωση που τα εν λόγω προϊόντα αποστέλλονται προς το λοιπό τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, πρέπει να εφαρμοσθούν τα μέτρα που αφορούν τους ποσοτικούς περιορισμούς· ότι, για το σκοπό αυτό, τα εμπορεύματα πρέπει να συνοδεύονται από παραστατικά ελέγχου T 5 έως

το τελωνείο όπου αυτά παραδίδονται στην κατανάλωση με προσκόμιση των αντίστοιχων εγγράφων, για να εξασφαλισθεί ότι υπόκεινται σε αυτά τα μέτρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και αυτά που εμφανίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 519/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για το κοινό καθεστώς εισαγωγών από ορισμένες τρίτες χώρες και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82, (ΕΟΚ) αριθ. 1766/82 και (ΕΟΚ) αριθ. 3420/83<sup>(2)</sup> γίνονται δεκτά για εισαγωγή στις Καναρίους Νήσους χωρίς ποσοτικούς περιορισμούς και μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος.

*Άρθρο 2*

1. Τα επωφελή μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 1 εφαρμόζονται αποκλειστικά στα προϊόντα με προορισμό την εσωτερική αγορά των Καναρίων Νήσων.
2. Οι αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλισθεί η τήρηση της παραγράφου 1, σύμφωνα με τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τους ειδικούς προορισμούς, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα<sup>(3)</sup>.

*Άρθρο 3*

1. Στην περίπτωση που τα προϊόντα που επωφελούνται από τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 1 αποστέλλονται προς το λοιπό τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, οι αρμόδιες ισπανικές αρχές λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την είσπραξη των δασμών του κοινού δασμολογίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 527/96 του Συμβουλίου, της 25ης

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 89· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1897/96 (ΕΕ αριθ. L 250 της 2. 10. 1996, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1· (κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 1994).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 171 της 29. 6. 1991, σ. 1.

Μαρτίου 1996, για την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου και για τη σταδιακή εφαρμογή των δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους<sup>(1)</sup>. Εξάλλου, τα εν λόγω προϊόντα υπόκεινται στα σχετικά μέτρα εμπορικής πολιτικής όπως προβλέπεται στους παρακάτω κανονισμούς που εφαρμόζονται σε αυτά:

- κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών<sup>(2)</sup>,
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 517/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς, ή άλλους κοινοτικούς κανόνες εισαγωγής<sup>(3)</sup>,
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 519/94.

2. Κάθε αποστολή των εν λόγω προϊόντων θα πρέπει να συνοδεύεται από ένα αντίτυπο ελέγχου T 5, που εκδίδεται σύμφωνα με τα άρθρα 472 έως 484 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, που καθορίζει ορισμένες διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα<sup>(4)</sup>.

3. Η έκδοση του αντιτύπου ελέγχου T 5 προϋποθέτει την προσκόμιση του πρωτοτύπου ή αντιγράφου της σχετικής κοινοτικής άδειας εισαγωγής.

4. Το αντίτυπο ελέγχου T 5 που εκδίδεται από το τελωνείο αναχώρησης πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες ενδείξεις:

- στο χώρο 8 «Παραλήπτης»: το όνομα του κατόχου της κοινοτικής άδειας εισαγωγής,

— στο χώρο 104:

«Mercancías que deben someterse, para su despacho a consumo fuera de las islas Canarias, a las restricciones cuantitativas aplicables en la Comunidad

Reglamento (CE) nº ... Derogación en las islas Canarias de las restricciones cuantitativas»

(Εμπορεύματα που υπόκεινται, κατά τη θέση τους σε ανάλωση εκτός των Καναρίων Νήσων, στους ποσοτικούς περιορισμούς που εφαρμόζονται στην Κοινότητα)

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... Παρέκκλιση, στις Καναρίους Νήσους, από τους ποσοτικούς περιορισμούς].

5. Το έγγραφο που συνοδεύει τα εμπορεύματα που κυκλοφορούν υπό τη διαδικασία εσωτερικής κοινοτικής διαμετακόμισης, σύμφωνα με το άρθρο 311 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, πρέπει να περιλαμβάνει, στο χώρο 44, αναφορά στο σχετικό αντίτυπο ελέγχου T 5.

6. Οι αρμόδιες αρχές του τελωνείου προορισμού, ενδεχομένως, εγγράφουν την παρουσιαζόμενη ποσότητα στην άδεια.

#### Άρθρο 4

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 και υπόκεινται σε ποσοτικούς περιορισμούς ή σε άλλα μέτρα επιτήρησης στο κοινοτικό έδαφος, οι αρμόδιες ισπανικές αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο στις 15 κάθε μηνός, τον όγκο των εισαγωγών που επωφελήθηκαν κατά τον προηγούμενο μήνα από τα προβλεπόμενα μέτρα παρέκκλισης και, ενδεχομένως, από των αποστολών που πραγματοποιήθηκαν στο λοιπό τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

#### Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 9 Ιουνίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 78 της 28. 3. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 275 της 8. 11. 1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2231/96 (ΕΕ αριθ. L 307 της 28. 11. 1996, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 67 της 10. 3. 1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1937/96 (ΕΕ αριθ. L 255 της 9. 10. 1996, σ. 4).

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2153/96 (ΕΕ αριθ. L 289 της 12. 11. 1996, σ. 1).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1088/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Ιουνίου 1997

**για διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1079/97 για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1079/97 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> καθόρισε το διορθωτικό στοιχείο που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά· ότι από επαλήθευση προέκυψε ότι το παράρτημα δεν συμφωνεί με τη γνώμη που

διατύπωσε η επιτροπή· ότι πρέπει να γίνει διόρθωση στον εν λόγω κανονισμό,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1079/97 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 1997.

Εφαρμόζεται από τις 13 Ιουνίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 156 της 13. 6. 1997, σ. 53.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για καθορισμό του διορθωτικού στοιχείου που εφαρμόζεται κατά την επιστροφή για τα σιτηρά

(Εcu/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Τρέχων 6	1η προθεσμία 7	2η προθεσμία 8	3η προθεσμία 9	4η προθεσμία 10	5η προθεσμία 11	6η προθεσμία 12
0709 90 60	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	- 25,00	- 25,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9130	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9150	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9170	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9180	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1089/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Ιουνίου 1997

**για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2188/96 για αναστολή του προτιμησιακού δασμού και επαναφορά του δασμού του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 80/97 για αποκατάσταση του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή τριαντάφυλλων με μικρό άνθος καταγωγής Ισραήλ**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας, Μαρόκου, Υπεριορδανίας, και Λωρίδας της Γάζας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 καθορίζει τους όρους εφαρμογής προτιμησιακού δασμού για τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος, τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, τα μονοανθή γαρύφαλλα (standard) και τα πολυανθή γαρύφαλλα (spray), εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίγονται ετησίως για τη εισαγωγή στην Κοινότητα νωπών κομμένων ανθέων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 592/97<sup>(4)</sup>, προκηρύσσει το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας, Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Ιορδανίας, Μάλτας, Μαρόκου, Υπεριορδα-

νίας, και Λωρίδας της Γάζας, Τυνησίας και Τουρκίας, και καθορίζει τις λεπτομέρειες παρατάσεως ή προσαρμογών των εν λόγω ποσοστώσεων·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1981/94, στη διατύπωσή του που προκύπτει από την τροποποίηση που έγινε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 585/96<sup>(5)</sup>, έχει καθορίσει την 1η Ιανουαρίου ως ημερομηνία ανοίγματος των δασμολογικών ποσοστώσεων για νωπά και ξερά κομμένα άνθη που προέρχονται από το Ισραήλ· ότι στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2188/96<sup>(6)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 80/97<sup>(7)</sup> της Επιτροπής δεν είχε ληφθεί υπόψη η τροποποίηση που έγινε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 585/96· ότι πρέπει, συνεπώς, να καταργηθούν οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2188/96 και (ΕΚ) αριθ. 80/97,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2188/96 και (ΕΚ) αριθ. 80/97 καταργούνται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 1997.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1987, σ. 22.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 79 της 29. 3. 1996, σ. 6.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 89 της 4. 4. 1997, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 84 της 3. 4. 1996, σ. 8.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 292 της 15. 11. 1996, σ. 9.

(<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 16 της 18. 1. 1997, σ. 81.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1090/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Ιουνίου 1997

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2144/96 για τον καθορισμό της χορηγήσεως των πιστοποιητικών εξαγωγής για ορισμένα τυριά που θα εξαχθούν προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής το 1997 στο πλαίσιο της συμπληρωματικής ποσόστωσης που προκύπτει από τις συμφωνίες ΓΣΔΕ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/95 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 1995, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 417/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9α παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 9α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1466/95 ορίζει ότι οι αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής δυνάμει του εν λόγω άρθρου πρέπει να συνοδεύονται από θεβαίωση του καθορισμένου εισαγωγέα σχετικά με την επιλεξιμότητά του βάσει των κανόνων που εφαρμόζονται στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής: ότι, μετά την έγκριση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2144/96 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2362/96<sup>(4)</sup>, ορίστηκε ότι μερικοί από τους καθορισμένους εισαγωγείς δεν ήταν επιλέξιμοι: ότι οι ποσότητες που αφορούν τις σχετικές αιτήσεις πρέπει να κατανεμηθούν εκ νέου μεταξύ των άλλων ενδιαφερομένων

εμπορευομένων οι οποίοι έλαβαν προσωρινά πιστοποιητικά για τις ίδιες κατηγορίες τυριών: ότι, άρα, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2144/96 και οι τροποποιήσεις αυτές πρέπει να αρχίσουν να ισχύουν από την έναρξη ισχύος του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2144/96, στη στήλη 5, ο συντελεστής χορήγησης «0,15625» αντικαθίσταται από «0,29895».

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 8 Νοεμβρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 144 της 28. 6. 1995, σ. 22.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 64 της 5. 3. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 286 της 8. 11. 1996, σ. 12.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 321 της 12. 12. 1996, σ. 13.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1091/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Ιουνίου 1997

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1361/96 για τον καθορισμό του προβλεπόμενου ισοζυγίου εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα φυτικά έλαια και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2257/92 περί λεπτομερειών εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος για τον εφοδιασμό της Μαδέρας σε ορισμένα φυτικά έλαια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2348/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/96 της

Επιτροπής<sup>(3)</sup> έχει καθορίσει το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού σε ορισμένα φυτικά έλαια για την περίοδο εμπορίας 1996/97·

ότι το ισοζύγιο αυτό μπορεί να αναθεωρηθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου συναρτήσει της εξέλιξης των αναγκών των νήσων· ότι, από τις πληροφορίες που έχουν αποστείλει οι αρμόδιες αρχές, αιτιολογείται αύξηση της ποσότητας των φυτικών ελαίων που προορίζονται για την απευθείας κατανάλωση για την περίοδο 1996/97· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστεί το προβλεπόμενο ισοζύγιο εφοδιασμού για τις Καναρίους Νήσους όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1361/96 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 1*

Οι ποσότητες του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε ορισμένα φυτικά έλαια που απολαμβάνουν δασμολογικής απαλλαγής κατά την εισαγωγή ή της ενισχύσεως εφοδιασμού όταν προέρχονται από την υπόλοιπη Κοινότητα, για την περίοδο εμπορίας 1996/97, είναι οι εξής:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα (σε τόνους)
1507 έως 1516 (εξαιρούνται 1509 και 1510)	Φυτικά έλαια (εξαιρείται το ελαιόλαδο)	37 300 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Εκ των οποίων 24 500 τόνοι για τον τομέα μεταποίησης ή/και συσκευασίας.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 175 της 13. 7. 1996, σ. 17.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1092/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουνίου 1997

περί επιβολής προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα  
διαφημιστικών σπέρτων καταγωγής Ιαπωνίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2331/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 23,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 1988, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 522/94<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Κατόπιν διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 1. Έναρξη

- (1) Τον Αύγουστο 1994, η Επιτροπή ανήγγειλε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(5)</sup> την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές διαφημιστικών σπέρτων καταγωγής Ιαπωνίας και άρχισε έρευνα.
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υπέβαλε η «Fédération Européenne des Fabricants d'Allumettes» (FEFA) ενεργώντας για λογαριασμό των σημαντικότερων παραγωγών διαφημιστικών σπέρτων της Κοινότητας, των οποίων η συνολική παραγωγή αποτελεί μείζον ποσοστό της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ και σοβαρής ζημίας που προήλθε από αυτήν, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή, ώστε να δικαιολογείται η έναρξη έρευνας αντιντάμπινγκ.

## 2. Έρευνα

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για την έναρξη έρευνας τους παραγωγούς/εξαγωγείς και τους εισαγωγείς

που ήταν γνωστό ότι έχουν σχέση, τους εκπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες και παρέιχε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

Ορισμένοι παραγωγοί/εξαγωγείς στην ενδιαφερόμενη χώρα, οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί και αρκετοί εισαγωγείς στην Κοινότητα, γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Ακροάσεις παραχωρήθηκαν, εφόσον αυτό ζητήθηκε.

- (4) Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που ήταν γνωστό ότι έχουν σχέση με την έρευνα και έλαβε απαντήσεις από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, από τέσσερις Ιάπωνες παραγωγούς/εξαγωγείς, και από πέντε ανεξάρτητους εισαγωγείς εγκατεστημένους στην Κοινότητα.
- (5) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε κάθε στοιχείο που έκρινε απαραίτητο για τη συναγωγή προκαταρκτικών συμπερασμάτων ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ και ζημίας και πραγματοποίησε έρευνες στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

## α) Καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί:

- Swedish Match Belgium SA, Geraardsbergen, Βέλγιο
- Fosforeira Española SA, Μαδρίτη, Ισπανία<sup>(6)</sup>
- Fosfereira Portuguesa, Λισσαβόνα, Πορτογαλία

## β) Παραγωγοί/εξαγωγείς στη χώρα εξαγωγής:

- Kobe Match Co. Ltd, Ibo-gun
- Yaka Chemical Industry Co. Ltd, Himeji,
- Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd, Himeji,
- Harima Match Company Co. Ltd, Himeji.

- (6) Οι ακόλουθοι ανεξάρτητοι εισαγωγείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα συμμετείχαν στην τρέχουσα διαδικασία απαντώντας σε ειδικό ερωτηματολόγιο:

- JNB & Klug, Naerum, Δανία
- Gadget Print PVBA, Βρυξέλλες, Βέλγιο
- Ecodeux NV, Γάνδη, Βέλγιο
- Werbeträger Vertriebs GmbH, Grande, Γερμανία
- Zündholz International, Meckesheim, Γερμανία.

- (7) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1993 έως τις 30 Ιουνίου 1994 (καλούμενη εφεξής «περίοδος έρευνας»).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 66 της 10. 3. 1994, σ. 10.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 214 της 4. 8. 1994, σ. 6.

<sup>(6)</sup> Ανήκει κατά 100 % στη σουηδική εταιρεία Swedish Match.

Η εξέταση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1990 έως τις 30 Ιουνίου 1994.

Η έρευνα υπερέβη σε διάρκεια την περίοδο που ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 9 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου (καλούμενος εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), λόγω του πολύπλοκου χαρακτήρα της και ιδιαίτερα λόγω της αναλυτικής διασταύρωσης της πληθώρας στοιχείων και επιχειρημάτων που προσκομίστηκαν κατά την πορεία της έρευνας. Τα ως άνω στοιχεία και επιχειρήματα χρειάστηκε να υποστούν προσεκτική ανάλυση, είτε πρόκειται για Ιάπωνες είτε για κοινοτικούς επιχειρηματίες, και αξιολόγηση της συνολικής ανάλυσης για τη ζημία με βάση πρόσφατα στοιχεία που προσκομίστηκαν.

## B. ΠΡΟΪΟΝ ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΚΑΙ ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (8) Το υπό εξέταση προϊόν είναι διαφημιστικά σπίρτα που πωλούνται σε συσκευασία με μορφή θήκης ή κουτιού (καλούμενα εφεξής «διαφημιστικά σπίρτα») και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3605 00 00. Τα διαφημιστικά σπίρτα πωλούνται σε μεγάλη ποικιλία σχημάτων, μεγεθών και κατεργασίας. Διακρίνονται από τα σπίρτα οικιακής χρήσεως, που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ, κατά το ότι φέρουν διαφημιστικό λογότυπο ή διαφημιστικό μήνυμα τυπωμένο στο εξωτερικό μέρος του καλύμματος ή του κουτιού, αναλόγως του προϊόντος.
- (9) Κατά τη διάρκεια της έρευνας, διαπιστώθηκε ότι τα διαφημιστικά σπίρτα που πωλούνται στην ιαπωνική αγορά και εξάγονται από την Ιαπωνία στην Κοινότητα και τα διαφημιστικά σπίρτα που παράγονται και πωλούνται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μπορούν να θεωρηθούν πανομοιότυπα ή πολύ συγκρίσιμα ως προς τα φυσικά χαρακτηριστικά τους, τη λειτουργία και τις χρήσεις τους. Επομένως, όλα αυτά τα διαφημιστικά σπίρτα θεωρούνται ομοειδές προϊόν, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του βασικού κανονισμού.

## Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

### 1. Κανονική αξία

- (10) Η Επιτροπή, προκειμένου να αποφασίσει κατά πόσον η κανονική αξία όσον αφορά τους Ιάπωνες παραγωγούς/εξαγωγείς θα μπορούσε να καθορισθεί, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, με βάση τις όντως καταβληθείσες ή καταβλητέες από ανεξάρτητους πελάτες τιμές των σχετικών τύπων του ομοειδούς προϊόντος κατά την συνήθη ροή του εμπορίου στην εγχώρια αγορά, προέβη στις ακόλουθες δοκιμές.
- (11) Πρώτα εξετάστηκε αν οι τύποι διαφημιστικών σπίρτων που πωλήθηκαν από τους τέσσερις συνεργαζόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά είναι δυνατόν να θεωρηθούν πανομοιότυποι ή

άμεσα συγκρίσιμοι με τους τύπους διαφημιστικών σπίρτων που πωλήθηκαν για εξαγωγή στην Κοινότητα. Διαπιστώθηκε ότι αυτό ισχύει.

- (12) Η Επιτροπή διερεύνησε κατόπιν, για κάθε επιμέρους παραγωγό/εξαγωγέα, αν οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις του ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές πωλήσεις διαφημιστικών σπίρτων προς εξαγωγή στην Κοινότητα. Για όλους τους παραγωγούς διαπιστώθηκε ότι ο συνολικός όγκος εγχώριων πωλήσεών τους ήταν ανώτερος από το 5 % του όγκου των συνολικών πωλήσεων προς εξαγωγή στην Κοινότητα και, κατά συνέπεια, αυτές θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές.
- (13) Για κάθε έναν από τους επιμέρους τύπους διαφημιστικών σπίρτων που πωλήθηκαν από τους παραγωγούς/εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά τους και βρέθηκαν να είναι συγκρίσιμοι με τους τύπους που πωλήθηκαν για εξαγωγή στην Κοινότητα, η Επιτροπή διερεύνησε επίσης αν οι εγχώριες πωλήσεις του πραγματοποιούνταν σε επαρκείς ποσότητες. Οι εγχώριες πωλήσεις ανά τύπο προϊόντος θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές, όταν ο όγκος κάθε τύπου που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας αντιπροσώπευε το 5 % ή περισσότερο του όγκου του ίδιου τύπου που πωλήθηκε για εξαγωγή στην Κοινότητα.
- (14) Η Επιτροπή αξιολόγησε κατόπιν για κάθε τύπο που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες, κατά πόσον υπήρξαν επαρκείς πωλήσεις κατά τη συνήθη ροή του εμπορίου, ελέγχοντας σε τι ποσοστό οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επικερδείς.
- (15) Σημαντικός αριθμός τύπων πληρούσε τους ανωτέρω όρους. Έτσι, η κανονική αξία για κάθε έναν από αυτούς τους τύπους καθορίστηκε με βάση τις πραγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες από ανεξάρτητους αγοραστές τιμές κατά την συνήθη ροή του εμπορίου στην εγχώρια αγορά, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού.
- (16) Στις υπόλοιπες περιπτώσεις, στις οποίες διαπιστώθηκε ότι ένας τύπος προϊόντος δεν πωλήθηκε σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες ή ότι οι πωλήσεις δεν πραγματοποιήθηκαν κατά την συνήθη ροή του εμπορίου στην εγχώρια αγορά, ώστε να είναι δυνατή η δέουσα σύγκριση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε, με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) περίπτωση ii) του βασικού κανονισμού. Σε αυτήν την περίπτωση, η Επιτροπή χρησιμοποίησε το επαληθευμένο κόστος κατασκευής, στο οποίο προστέθηκε εύλογο ποσό για τα έξοδα πωλήσεως, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος. Τα έξοδα και το κέρδος ορίστηκαν γενικά, σε σχέση με άλλους τύπους διαφημιστικών σπίρτων που πωλήθηκαν από τον ίδιο ενδιαφερόμενο παραγωγό/εξαγωγέα.

Όσον αφορά έναν παραγωγό/εξαγωγέα, θεωρήθηκε ότι τα στοιχεία του σχετικά με τα ανωτέρω έξοδα και το κέρδος δεν θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν, διότι αφενός δεν αφορούσαν επαρκείς εγχώριες

πωλήσεις ορισμένων τύπων προϊόντος κατά τη συνήθη ροή του εμπορίου και αφετέρου τα εν λόγω έξοδα και το κέρδος του συγκεκριμένου ενδιαφερομένου παρουσίαζαν σημαντικές διαφορές μεταξύ των διάφορων τύπων προϊόντος· κατά συνέπεια, τα γενικά και διοικητικά έξοδα και το κέρδος υπολογίστηκαν για την συγκεκριμένη εταιρεία με αναφορά στις πωλήσεις που πραγματοποιήσαν στην εγχώρια αγορά οι ίδιοι τύποι του προϊόντος άλλων συνεργαζόμενων εταιρειών. Αυτή η προσέγγιση θεωρήθηκε λογική και αξιόπιστη, δεδομένου ότι τα στοιχεία άλλων εταιρειών σχετικά με τις εγχώριες πωλήσεις των αντίστοιχων τύπων προϊόντος χρησιμοποιούνταν μόνον όταν διαπιστώνονταν ότι αυτές οι πωλήσεις ήταν αντιπροσωπευτικές και έγιναν κατά τη συνήθη ροή του εμπορίου.

- (17) Κατά τη διάρκεια της έρευνας διαπιστώθηκε επίσης ότι μια επιχείρηση δεν παράγαγε η ίδια ορισμένες κατηγορίες διαφημιστικών σπέρτων (σπίρτα σε θήκες) που εξήγαγε στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Τα εν λόγω προϊόντα αγοράστηκαν από μη συνδεδεμένο παραγωγό στην Ιαπωνία, ο οποίος δεν συνεργάστηκε με την Επιτροπή στην παρούσα διαδικασία. Καθώς ο ανωτέρω παραγωγός/εξαγωγέας δεν διέθετε αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις του προϊόντος που διακινούσε, η κανονική αξία καθορίστηκε προσωρινά με βάση τις τιμές συγκρίσιμων τύπων διαφημιστικών σπέρτων, που κατασκευάστηκαν και πωλήθηκαν από άλλο συνεργαζόμενο παραγωγό, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, καθώς διαπιστώθηκε ότι αυτός ο άλλος παραγωγός πώλησε στην εγχώρια αγορά κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας σημαντικό όγκο παρόμοιων τύπων προϊόντος.

## 2. Τιμή εξαγωγής

- (18) Όλες οι πωλήσεις διαφημιστικών σπέρτων προς εξαγωγή στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Συνεπώς, η τιμή εξαγωγής για όλους τους παραγωγούς/εξαγωγείς στην Ιαπωνία καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, με βάση τις καθαρές καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής, χωρίς κανέναν φόρο, έκπτωση (συμπεριλαμβανομένων των εκπτώσεων επί της τιμής επί προθεσμία) και επιστροφή.

## 3. Σύγκριση

- (19) Για λόγους δίκαιης σύγκρισης, επήλθαν οι δέουσες προσαρμογές, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που αναφέρθηκαν εντός της ταχθείσας προθεσμίας και που αποδείχθηκε ότι επηρέασαν το συγκρίσιμο των τιμών. Αυτές οι προσαρμογές επήλθαν μόνον όταν η αιτούσα εταιρεία ήταν σε θέση να αποδείξει την επίδραση που είχαν οι υποτιθέμενες διαφορές στις τιμές και το συγκρίσιμο αυτών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, σε σχέση με τα επιμέρους στάδια εμπο-

ρίας, τα έξοδα εγγυήσεων, το κόστος της μεταφοράς και χειρισμού, τα έξοδα πιστώσεων και τους μισθούς των πωλητών.

- (20) Τρεις εταιρείες υποστήριξαν ότι η κανονική αξία πρέπει να καθοριστεί μόνο με βάση τις πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους διανομείς. Η Επιτροπή διαπίστωσε κατά την έρευνα ότι οι εξαγωγές στην Κοινότητα έγιναν αποκλειστικά σε διανομείς, ενώ, όσον αφορά στις εγχώριες πωλήσεις, αυτές πραγματοποιήθηκαν όχι μόνο σε μη συνδεδεμένους διανομείς, αλλά ότι σημαντικός αριθμός συναλλαγών πραγματοποιήθηκε επίσης με ανεξάρτητους χονδρεμπόρους ή απευθείας με τελικούς χρήστες. Υπ' αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή ερεύνησε κατά πόσον οποιαδήποτε από αυτές τις κατηγορίες εγχώριων πελατών είχε, όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν, ιδιότητα σαφώς διακεκριμένη από εκείνη του διανομέα στην Κοινότητα και αν οι όποιες διαφορές στην ιδιότητα είχαν επιπτώσεις στην αντίστοιχη αγορά, σε σχέση με τις ποσότητες που πωλήθηκαν, την πολιτική τιμολόγησης και τις τιμές που χρεώθηκαν.

Η έρευνα κατέδειξε ότι, όσον αφορά τις πωλήσεις στην εγχώρια αγορά σε διαφορετικές κατηγορίες μη συνδεδεμένων πελατών, δεν διαπιστώνεται εμφανής διαφορά είτε στις ποσότητες που πωλήθηκαν είτε στις τιμές που χρεώθηκαν. Στις περισσότερες περιπτώσεις επίσης, δεν αποδείχθηκε ικανοποιητικά κατά την άποψη της Επιτροπής ότι οι διαφορετικές κατηγορίες πελατών στην εγχώρια αγορά είχαν αυτομάτως και διαφορετικές ιδιότητες στον δίαυλο διανομής μεταξύ των παραγωγών και των τελικών χρηστών.

Ελλείπει αποδεικτικών στοιχείων όσον αφορά την εμφανή επίδραση στις τιμές, τις πωληθείσες ποσότητες ή τις ιδιότητες στο πλαίσιο του κυκλώματος διανομής, το ως άνω αίτημα απορρίπτεται.

Συνεπώς, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας ελήφθησαν υπόψη όλες οι εγχώριες πωλήσεις στους πρώτους ανεξάρτητους πελάτες, είτε πρόκειται για χονδρεμπόρους είτε για διανομείς είτε για τελικούς χρήστες.

- (21) Μια εταιρεία ζήτησε προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα εγγυήσεως που κατέβαλε. Εντούτοις, κατά τη διάρκεια ελέγχου διαπιστώθηκε ότι τα αγαθά που παραδόθηκαν στους κοινοτικούς πελάτες, για τους οποίους υποβλήθηκε το αίτημα, δεν ήταν σύμφωνα με την επιβεβαίωση της παραγγελίας, με αποτέλεσμα η συγκεκριμένη παραγγελία να κατασκευαστεί πάλι και να ξαναπαραδοθεί. Επομένως, θεωρήθηκε ότι επρόκειτο για ζήτημα «εγγυήσεως» για παραδοθέν προϊόν, αλλά πολύ περισσότερο για προϊόν που παραδόθηκε από τον Ιάπωνα παραγωγό χωρίς να ανταποκρίνεται στις συμφωνηθείσες και επιβεβαιωθείσες προδιαγραφές της παραγγελίας. Αυτός ήταν ο λόγος για τον οποίο οι πελάτες δεν αποδέχθηκαν τις παραδόσεις των εμπορευμάτων.

Κατά συνέπεια, το αίτημα προσαρμογής για να ληφθεί υπόψη η εγγύηση δεν θεωρήθηκε δικαιολογημένο και απορρίφθηκε.

#### 4. Περιθώρια ντάμπινγκ

(22) Η σύγκριση σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου» και στο ίδιο στάδιο εμπορίας δείχνει την άσκηση πρακτικής ντάμπινγκ από όλες τις συνεργαζόμενες εταιρείες, του οποίου το περιθώριο ισούται προς το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής στην Κοινότητα.

(23) Τα σταθμισμένα μέσα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν προσωρινά για κάθε παραγωγό/εξαγωγέα εκφραζόμενα ως ποσοστό της τιμής «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα» έχουν ως εξής:

— Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd	35,0 %
— Harima Match Company Co. Ltd	63,5 %
— Kobe Match Co. Ltd	12,2 %
— Yaka Chemical Industry Co. Ltd	23,3 %

(24) Στην περίπτωση των εταιρειών που δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ή δεν γνωστοποίησαν την ύπαρξή τους, η Επιτροπή θεωρεί ότι το περιθώριο ντάμπινγκ πρέπει να καθοριστεί με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

Ως πραγματικά περιστατικά θεωρήθηκαν εκείνα που διαπιστώθηκαν και που επαληθεύθηκαν από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια της έρευνας. Δεδομένου ότι η Επιτροπή δεν έχει κανέναν λόγο να πιστεύει ότι οι μη συνεργαζόμενες εταιρείες άσκησαν την πρακτική ντάμπινγκ σε επίπεδα χαμηλότερα από τα υψηλότερα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, και προκειμένου να μην ανταμείψει την άρνηση συνεργασίας εκ μέρους τους, θεώρησε σκόπιμο να εφαρμοστεί ως προς αυτές το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε σε σχέση με συνεργαζόμενο εξαγωγέα/παραγωγό, ήτοι 63,5 %.

#### Δ. ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

(25) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες για τη συνολική παραγωγή διαφημιστικών σπέρτων στην Κοινότητα, ο όρος «κοινοτικός κλάδος παραγωγής» στην παρούσα διαδικασία αναφέρεται στους κοινοτικούς παραγωγούς ομοειδούς προϊόντος, των οποίων η συνολική παραγωγή αποτελεί μείζον ποσοστό της συνολικής κοινοτικής παραγωγής και οι οποίοι υποστήριξαν την καταγγελία και συνεργάστηκαν ενεργά στην διαδικασία. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, όπως καθορίζεται ανωτέρω, αντιπροσωπεύει περίπου το 78 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής διαφημιστικών σπέρτων.

(26) Η έρευνα έδειξε ότι ένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς που υποστηρίζουν την καταγγελία εισήγγε επίσης το προϊόν, το οποίο αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ και είναι το αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή

έπρεπε να εξετάσει αν, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, αυτή η εταιρεία πρέπει να αποκλειστεί από τον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(27) Ως προς αυτό το σημείο θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι το άρθρο 4 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού δεν προβλέπει την αυτοδίκαιη εξαίρεση των παραγωγών που εισάγουν οι ίδιοι προϊόντα, τα οποία αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αλλά αναθέτει στην Επιτροπή να καθορίσει κατά περίπτωση κατά πόσον είναι σκόπιμη η εξαίρεση οποιουδήποτε παραγωγού που ευρίσκεται σε αυτήν την κατάσταση. Προκειμένου να εξεταστεί η συγκεκριμένη περίπτωση, θεωρήθηκε σκόπιμο να διαπιστωθεί αν η εν λόγω εταιρεία αποτελούσε πρωτίστως παραγωγό με συμπληρωματική δραστηριότητα τις εισαγωγές, ώστε απλώς να συμπληρώνει την κοινοτική παραγωγή του και να είναι σε θέση να προσφέρει πλήρη σειρά προϊόντων, ή αν αποτελούσε εισαγωγέα με σχετικά περιορισμένη συμπληρωματική παραγωγή στην Κοινότητα.

Στην παρούσα έρευνα, διαπιστώθηκε ότι οι εισαγόμενοι τύποι του προϊόντος αντιπροσώπευαν λιγότερο από το 4 % της παραγωγής του παραγωγού. Αυτό και μόνο δείχνει ότι ο πυρήνας των συμφερόντων της εταιρείας παρέμενε στην Κοινότητα. Ως εκ τούτου, αποφασίστηκε ότι αυτός ο παραγωγός δεν πρέπει να εξαιρεθεί από την αξιολόγηση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Οι επιπτώσεις των ανωτέρω εισαγωγών, ωστόσο, δεν ελήφθησαν υπόψη, όταν καθορίστηκαν οι ζημιολόγοι παράγοντες που συνδέονται με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι κανένας από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς δεν συνδεόταν με τους Ιάπωνες εξαγωγείς όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν.

#### E. ΖΗΜΙΑ

##### 1. Κατανάλωση στην κοινοτική αγορά

(28) Για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, υπολογίστηκε η κατανάλωση με βάση τις πωλήσεις των κυριότερων φορέων της αγοράς, αφού ελήφθη υπόψη το σύνολο των πωλήσεων διαφημιστικών σπέρτων που πραγματοποιεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, μείον τις δηλωθείσες εξαγωγές του, συν τις εισαγωγές που προέρχονται από την Ιαπωνία: δεν υπήρχαν εξαντλητικές πληροφορίες για τους άλλους παραγωγούς στην Κοινότητα, εκτός των καταγγελλόντων, ούτε και οποιαδήποτε ένδειξη για άλλες εισαγωγές από τρίτες χώρες κατά την περίοδο της έρευνας για τη ζημία.

(29) Έτσι, η κατανάλωση διαφημιστικών σπέρτων μειώθηκε από 441,2 εκατομμύρια μονάδες σε 383,8 εκατομμύρια, ήτοι κατά 13 % κατ' όγκο, από το 1990 ως την περίοδο έρευνας, ενώ η αξία της αγοράς αυξήθηκε κατά 3 %.

## 2. Εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

### α) Όγκος και αξία

- (30) Αν και η παρούσα έρευνα δεν αφορά τα σπύρτα οικιακής χρήσης, τα οποία υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ με το υπό εξέταση προϊόν, θεωρήθηκε ότι όλες οι εισαγωγές από την Ιαπωνία που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3605 00 00 αποτελούν εισαγόμενα διαφημιστικά σπύρτα, καθόσον δεν προσκομίστηκαν αποδείξεις ότι εισήχθησαν στην Κοινότητα και σπύρτα οικιακής χρήσεως με προέλευση την Ιαπωνία.
- (31) Ο όγκος των εισαγωγών διαφημιστικών σπύρτων από την Ιαπωνία από το 1990 ως την περίοδο έρευνας μειώθηκε από 161,2 εκατομμύρια μονάδες σε 139,8 εκατομμύρια μονάδες, ήτοι κατά 13 %.
- (32) Οι εν λόγω εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 31 % κατ' αξία (σε Ecu). Ωστόσο, θα πρέπει να σημειωθεί ότι για τους εγκατεστημένους στην Κοινότητα πελάτες η τιμολόγηση των περισσότερων από αυτές τις εισαγωγές πραγματοποιήθηκε σε ιαπωνικά γιεν. Επομένως αυτή η αύξηση πρέπει να εξεταστεί σε συνάρτηση με την ανατίμηση του ιαπωνικού γιεν έναντι του Ecu κατά την περίοδο μεταξύ 1992 και 1993.

### β) Μεριδίο αγοράς

- (33) Κατά τη διάρκεια ολόκληρης της υπό εξέταση περιόδου, το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν οι Ιάπωνες εξαγωγείς ήταν, σε όγκο, σταθερό περίπου στο 36 %. Κατ' αξία, αυξήθηκε κατά 24 %, φθάνοντας στο 35,7 % κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας από 29 % το 1990.

### γ) Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (34) Για την ανάλυση των τιμών, ελήφθησαν υπόψη τέσσερις βασικοί τύποι προϊόντος, που προσδιορίζονται στον κλάδο ως BX1, BX2, BX3 και BXA. Αυτοί οι τύποι αντιπροσωπεύουν πάνω από το 50 % του συνόλου των εισαγωγών διαφημιστικών σπύρτων στην Κοινότητα με προέλευση τους συνεργαζόμενους Ιάπωνες εξαγωγείς.
- (35) Όπως αναφέρθηκε στην ανωτέρω αιτιολογική σκέψη, οι ιαπωνικές πωλήσεις προς εξαγωγή στην κοινοτική αγορά χρεώνονται κυρίως σε ιαπωνικά γιεν. Με βάση αυτό το στοιχείο, η μέση αύξηση τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ περιορίστηκε σε 3 % από το 1991 έως την περίοδο έρευνας.

Μεταξύ του 1993 και της περιόδου έρευνας παρουσιάστηκε μείωση περίπου 2 %.

Με βάση τις τιμές των εξαγωγών που πραγματοποιήσαν οι Ιάπωνες εξαγωγείς, αφού μετατραπούν σε Ecu, φάνηκε ότι οι ιαπωνικές τιμές αυξήθηκαν κατά 40 %, γεγονός που ανταποκρίνεται στην ισχυρή ανατίμηση του ιαπωνικού γιεν έναντι του Ecu.

### δ) Πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (36) Η έρευνα έδειξε ότι τα διαφημιστικά σπύρτα πωλήθηκαν στην κοινοτική αγορά σε τρεις κατηγορίες πελατών, ανάλογα με το μέγεθος των παραγγελιών τους:

- η πρώτη κατηγορία περιλαμβάνει τους πελάτες με παραγγελίες που δεν υπερβαίνουν τις 5 000 μονάδες,
- η δεύτερη περιλαμβάνει εκείνους που αγόρασαν από 5 001 ως 55 000 μονάδες,
- η τρίτη καλύπτει όλες τις μεγαλύτερες παραγγελίες.

Οι διαφορετικές κατηγορίες πελατών διαφαινούνται και από τους τιμοκαταλόγους των διαφόρων πωλητών διαφημιστικών σπύρτων στην Κοινότητα.

- (37) Επίσης διαπιστώθηκε ότι, ενώ οι ιαπωνικές πωλήσεις συγκεντρώνονται σε παραγγελίες όχι μεγαλύτερες από 10 000 μονάδες, δηλαδή σε μικρές και σε μέρος των μετρίου ύψους παραγγελιών, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προέβη σε πωλήσεις σε όλες τις ανωτέρω κατηγορίες πελατών.

Αυτό καταδεικνύεται από το γεγονός ότι το 46 % του όγκου των ιαπωνικών προϊόντων πωλούνται στην πρώτη κατηγορία πελατών, το 44 % στη δεύτερη κατηγορία και μόνο το 10 % σε πελάτες που ανήκουν στην τρίτη κατηγορία.

Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πώλησε το 16 % στην πρώτη κατηγορία, το 30 % στην δεύτερη και το 54 % σε πελάτες που παραγγέλνουν πάνω από 55 000 μονάδες.

- (38) Σύμφωνα με αυτήν την κατανομή, οι τιμές που χρεώθηκαν σε ανεξάρτητους πελάτες από τους Ιάπωνες εξαγωγείς συγκρίθηκαν με τις τιμές που χρεώθηκαν για παρόμοιους τύπους διαφημιστικών σπύρτων από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην κοινοτική αγορά, χωριστά για τις προαναφερθείσες τρεις κατηγορίες πελατών.
- (39) Καθώς τα ιαπωνικά προϊόντα εισήχθησαν μέσω μη συνδεδεμένων εισαγωγέων, οι οποίοι τα μεταπώλησαν στους χρήστες, ενώ οι περισσότερες από τις πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε τέτοιους χρήστες, οι μέσες ιαπωνικές τιμές πώλησεως που χρεώθηκαν στους πρώτους ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα, ανά τύπο προϊόντος, χρειάστηκε να υποστούν την κατάλληλη προσαρμογή στο στάδιο εμπορίας συγκρίσιμο με αυτό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, προκειμένου να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση.

Η Επιτροπή, προκειμένου να φθάσει στο ίδιο στάδιο εμπορίας με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, εξέτασε τα στοιχεία που της παρείχαν οι συνεργαζόμενοι, μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς του ομοειδούς προϊόντος.

Ένας εισαγωγέας προσκόμισε επαρκή, αντιπροσωπευτικά και αξιόπιστα στοιχεία γι' αυτόν τον σκοπό: οι τιμές εισαγωγής, όπως καθορίστηκαν στο επίπεδο cif στα σύνορα της Κοινότητας, αναπροσαρμόστηκαν προς τα πάνω σε ποσοστό 33 %.

(40) Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι έξι πανομοιότυποι τύποι διαφημιστικών σπύρτων οι 5L-BX3/BX3A, BX1, 5H-BX-5/BX5A, BM20-BK2, BMJ18-BK3 και BMJ20, ήταν αντιπροσωπευτικοί τόσο για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής όσο και για τις ιαπωνικές πωλήσεις προς εξαγωγή στην κοινοτική αγορά και, ως εκ τούτου, χρησιμοποιήθηκαν για την σύγκριση των τιμών.

Κατ' αυτόν τον τρόπο καλύφθηκε περίπου το 84 % του όγκου πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και περίπου το 65 % των συνεργαζόμενων Ιαπώνων εξαγωγέων.

Κατά συνέπεια, αυτή η σύγκριση παρουσίασε περικοπή τιμών όσον αφορά όλους τους Ιάπωνες εξαγωγείς, τα δε μέσα περιθώρια μείωσης των τιμών εκφραζόμενα ως ποσοστό τοις εκατό της τιμής πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είναι 6,2 %. Όσον αφορά τις διάφορες επιμέρους κατηγορίες πωλήσεων, τα μέσα περιθώρια μείωσης των τιμών υπολογίστηκαν σε 5,5 % για τις μικρές παραγγελίες, σε 6,5 % για τις μεσαίες παραγγελίες και σε 7,2 % για τις μεγάλες παραγγελίες.

(41) Αυτά τα σχετικά περιορισμένα περιθώρια περικοπής των τιμών θα πρέπει να εξεταστούν αφού συνεκτιμηθούν η αποδοτικότητα και η εξέλιξη των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, που αναλύονται λεπτομερώς παρακάτω, και αφού εξεταστεί επίσης η εξέλιξη των τιμών των ιαπωνικών εισαγωγών. Πράγματι, διαπιστώθηκε ότι η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώνεται διαρκώς και ότι απώλειες υπέστησαν κυρίως εκείνες οι κατηγορίες πωλήσεων, όπου τα ιαπωνικά προϊόντα είχαν εντονότερη παρουσία.

Όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών πωλήσεως, διαπιστώθηκε ότι από το 1991 ως την περίοδο έρευνας οι τιμές πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν μόνο κατά 4 %, ενώ οι ιαπωνικές τιμές, εκφραζόμενες σε Ecu, αυξήθηκαν κατά 40 %, αλλά παρέμειναν χαμηλότερες από εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

### 3. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

#### α) Όγκος και αξία πωλήσεων

(42) Ο όγκος των πωλήσεων διαφημιστικών σπύρτων που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής (οι αγορές ιαπωνικών προϊόντων δεν ελήφθησαν υπόψη) μειώθηκε μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας κατά 36 εκατομμύρια μονάδες, ήτοι σημείωσε πτώση της τάξεως του 12,8 %. Το 1990 πωλήθηκαν 280 εκατομμύρια μονάδες, ενώ 244 εκατομμύρια μονάδες πωλήθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Η μείωση της αξίας των πωλήσεων ήταν περίπου 3 % κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.

#### β) Μερίδιο αγοράς

(43) Με βάση τα ανωτέρω στοιχεία, η εξέλιξη του μεριδίου αγοράς έδειξε ότι το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατ' όγκο ήταν σταθερό (63,4 % το 1990 και 63,5 %

κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας). Κατ' αξία, το μερίδιο αγοράς του μειώθηκε από 70,9 % σε 64,2 %, ήτοι περίπου κατά 10 %.

#### γ) Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση αυτής

(44) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμεινε σταθερή κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου στις 306 εκατομμύρια μονάδες περίπου. Μειώθηκε κατά 8,2 % από το 1990 έως το 1992, αλλά αυξήθηκε κατά 13 % από το 1992 έως το 1993.

Όσον αφορά την παραγωγική ικανότητα και τη χρησιμοποίηση αυτής, η Επιτροπή διαπίστωσε κατά την έρευνά της ότι δεν υπήρχε σημαντική βάση για τον υπολογισμό της. Αυτό οφειλόταν κυρίως στην ιδιαίτερα ασταθή χρησιμοποίηση του σχετικού εξοπλισμού παραγωγής, καθώς και στις διάφορες μεταβολές στη ροή της παραγωγής, που προκύπτουν λόγω των διαφορετικών μεγεθών των παραγγελιών και των επακόλουθων μεταβολών στον απαιτούμενο χρόνο παραγωγής.

#### δ) Εξέλιξη των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(45) Η εξέλιξη των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αξιολογήθηκε με βάση τις τιμές που χρεώθηκαν στην κοινοτική αγορά για τους τύπους διαφημιστικών σπύρτων που παρήχθησαν από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και είναι συγκρίσιμοι με εκείνους που εξήχθησαν από τους Ιάπωνες εξαγωγείς παραγωγούς.

Οι περισσότεροι από τους τύπους διαφημιστικών σπύρτων που χρησιμοποιήθηκαν γι' αυτήν την ανάλυση τιμών (80 %) είναι συγκρίσιμοι με τους ιαπωνικούς που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 34, ώστε να διασφαλίζεται ότι υπάρχει σημαντική αλληλοκάλυψη των διάφορων τύπων που εξετάζονται.

(46) Από το 1991 μέχρι την περίοδο έρευνας, παρόλο που οι μέσες τιμές πωλήσεως που χρεώνονταν από τους κοινοτικούς παραγωγούς αυξήθηκαν κατά 4,3 %, το ύψος των τιμών δεν ήταν ικανοποιητικό, ώστε να επιτρέψει στον εν λόγω κλάδο να καλύπτει το κόστος του κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Επιπλέον, πρέπει να προστεθεί ότι για την περίοδο από το 1992 έως το 1993 οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν ήταν δυνατόν να αυξηθούν και ήταν κατά 4 % χαμηλότερες από εκείνες του 1991.

#### ε) Αποδοτικότητα

(47) Η Επιτροπή εξέτασε την εσωτερική κατανομή του κόστους και την αντίστοιχη αξιολόγηση της αποδοτικότητας που παρουσίασε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Ορισμένα στοιχεία της κατανομής του κόστους που αφορούν προηγούμενα έτη, όπως η αναδιάρθρωση του κόστους, η κατανομή άλλου κόστους που αφορούσε το 1993 και άλλες δαπάνες, οι οποίες δεν μπορούσαν να δικαιολογηθούν, δεν ελήφθησαν υπόψη κατά την αξιολόγηση της αποδοτικότητας κατά την περίοδο έρευνας.



- (48) Διαπιστώθηκε ότι η συνολική αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν επιδεινώθηκε από 2,6 % κερδοφορία το 1992 σε ζημία 0,9 % κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Εντούτοις, για να έχουν κάποιο νόημα, τα πραγματικά γεγονότα και τα στοιχεία που αφορούν την αποδοτικότητα αναλύθηκαν σε συνάρτηση με την ιδιόμορφη κατάσταση της αγοράς αυτών των προϊόντων, ήτοι ανά κατηγορία πωλήσεων, όπως αυτές ορίζονται στην αιτιολογική σκέψη 36.
- (49) Οι ιαπωνικές πωλήσεις επικεντρώνονται σε παραγγελίες άνω των 55 000 μονάδων, ήτοι σε μικρές και μεσαίες παραγγελίες (βλέπε την αιτιολογική σκέψη 37), όπου αντιπροσώπευαν ποσοστό άνω του 90 % του συνολικού ιαπωνικού όγκου πωλήσεων στην Κοινότητα ή περισσότερο από το 32 % του συνόλου της αγοράς. Η Επιτροπή συνήγαγε επομένως το συμπέρασμα ότι οι πωλήσεις διαφημιστικών σπύρτων από Ιάπωνες παραγωγούς στόχευαν συγκεκριμένες κατηγορίες της κοινοτικής αγοράς.
- (50) Παράλληλα, διαπιστώθηκε ότι η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εξελίχθηκε διαφορετικά, αναλόγως της κάθε κατηγορίας πελατών. Η μέση αποδοτικότητα των πωλήσεων για τις μικρές και τις μεσαίες παραγγελίες, που αντιπροσωπεύουν περίπου το 46 % του όγκου πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, μειώθηκε από 3,36 % κερδοφορία κατά τον κύκλο εργασιών του έτους 1991 σε ζημία ύψους 8,9 % κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας.

Εν τω μεταξύ, στην κατηγορία των μεγάλων παραγγελιών, όπου η παρουσία των ιαπωνικών προϊόντων είναι πιο περιορισμένη από ό,τι στις άλλες δύο κατηγορίες, οι πωλήσεις παρέμειναν κερδοφόρες σε επίπεδο περίπου 6 % του κύκλου εργασιών καθ' όλη τη διάρκεια της ίδιας περιόδου.

Ωστόσο, ακόμη και σε αυτήν την κατηγορία, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ζημία στις πωλήσεις ενός από τους κυριότερους τύπους διαφημιστικών σπύρτων που χρησιμοποιήθηκαν για την περιεκτική των τιμών και αναφέρεται στην ανωτέρω αιτιολογική σκέψη 40· άλλος τύπος πωλήθηκε με σημαντικά χαμηλότερο περιθώριο κέρδους. Μπορεί επομένως να συναχθεί το συμπέρασμα ότι και μεν αυτή η κατηγορία επηρεάστηκε λιγότερο από τις ιαπωνικές εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ, αλλά υπέστη μείωση της αποδοτικότητας.

#### στ) Ταμειακή ρευστότητα

- (51) Η ταμειακή ρευστότητα διαπιστώθηκε σε επίπεδο επιμέρους εταιρειών, καθώς δεν υπήρχαν στοιχεία για τα υπό εξέταση προϊόντα. Οι δραστηριότητες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής εκτός από εκείνους που συνδέονται με το υπό εξέταση προϊόν (δηλαδή οι πωλήσεις των σπύρτων οικιακής χρήσης και οι εμπορικές δραστηριότητες) αντιπροσώπευαν ποσοστό υψηλότερο από το 20 % του συνόλου.

Η εν γένει ταμειακή ρευστότητα που προέκυψε μειώθηκε σε ποσοστό μεγαλύτερο του 22 % από το 1992 έως 1993. Αυτό ήδη αφήνει να διαφανεί ότι η ικανότητα αυτοχρηματοδότησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε σημαντικά. Καθώς το λειτουργικό

κέρδος των υπό εξέταση προϊόντων μειώθηκε, ο περιορισμός της ταμειακής ρευστότητας δεν μπορεί να αποδοθεί στις άλλες δραστηριότητες του ενδιαφερόμενου κλάδου παραγωγής, που παρέμειναν κερδοφόρες.

#### ζ) Επενδύσεις

- (52) Παρά την επιδείνωση της εν γένει οικονομικής κατάστασης του, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επένδυσε από το 1990 μέχρι το 1993 κυρίως σε εξοπλισμό εκτύπωσης. Για τα επόμενα έτη είχαν προγραμματιστεί και άλλες επενδύσεις, η πραγματοποίηση των οποίων όμως θα εξαρτηθεί από τη βελτίωση της ταμειακής ρευστότητας και της γενικότερης αρνητικής οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

#### η) Απασχόληση

- (53) Η απασχόληση στον τομέα των διαφημιστικών σπύρτων μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας μειώθηκε κατά 13 % και η κακή οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας θέτει σε κίνδυνο το μέλλον αρκετών ακόμη εκατοντάδων θέσεων εργασίας.

### 4. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (54) Από το 1990 μέχρι την περίοδο έρευνας, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, ο οποίος είχε να αντιμετωπίσει εισαγωγές διαφημιστικών σπύρτων με πρακτική ντάμπινγκ σε χαμηλή τιμή από την Ιαπωνία, έχει απωλέσει σημαντικό μερίδιο της αγοράς κατ' αξία (περίπου 10 %), ενώ οι ιαπωνικές εισαγωγές αύξησαν το δικό τους κατά 24 %. Αυτές οι εισαγωγές διατήρησαν υψηλό μερίδιο αγοράς καθ' όλη τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.

Παρά το γεγονός ότι ο όγκος της παραγωγής θα μπορούσε να διατηρηθεί και οι τιμές να αυξηθούν ελαφρά, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας ήταν κάτω από το κόστος παραγωγής και ότι οι εισαγωγές καταγωγής Ιαπωνίας πολούντο σε τιμές χαμηλότερες και από αυτές τις κοινοτικές τιμές πωλήσεως. Η ανάλυση της αποδοτικότητας έδειξε ότι τα αποτελέσματα ήταν ιδιαίτερα αρνητικά σε ορισμένες κατηγορίες της αγοράς.

- (55) Επιπλέον, η ταμειακή ρευστότητα μειώθηκε σημαντικά και οι απαραίτητες επενδύσεις, για παράδειγμα σε τεχνολογία εκτύπωσης, δεν θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η εν γένει οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Ακόμη, χρειάστηκε να περικοπούν σημαντικά οι θέσεις απασχόλησης, ενώ και οι εναπομένουσες θέσεις διατρέχουν κίνδυνο, λόγω της επισφαλούς οικονομικής κατάστασης αυτού του τομέα.

- (56) Υπό τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υφίσταται σοβαρή ζημία σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

## ΣΤ. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

- (57) Η Επιτροπή εξέτασε την έκταση, στην οποία η σοβαρή ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προκλήθηκε από τις συνέπειες των ιαπωνικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, και κατά πόσον άλλοι παράγοντες είχαν προκαλέσει ή είχαν συμβάλει σε αυτήν τη ζημία, προκειμένου να βεβαιωθεί ότι δεν αποδόθηκε στις σχετικές εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ζημία που προκάλεσαν ενδεχομένως οι προαναφερθέντες τρίτοι παράγοντες.

Τέτοιοι τρίτοι παράγοντες που εξετάστηκαν ήταν η εξέλιξη της κατανάλωσης, ο ανταγωνισμός από άλλους παραγωγούς στην Κοινότητα, άλλες εισαγωγές, οι εξαγωγικές επιδόσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και η συμπεριφορά των κυριότερων οικονομικών φορέων κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.

### 1. Συνέπειες των εισαγωγών με ντάμπινγκ από την Ιαπωνία

- (58) Διαπιστώθηκε ότι τα διαφημιστικά σπέρτα που παράγονται από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και εκείνα που εισάγονται από την Ιαπωνία είναι άμεσα ανταγωνιστικά μεταξύ τους και ότι δεν υπάρχει καμία διαφορά στην ποιότητα μεταξύ αυτών. Τα προϊόντα στοχεύουν τους ίδιους χρήστες, μέσω παρόμοιων δικτύων πωλήσεως. Με δεδομένη τη διαφάνεια αυτής της αγοράς, η παρουσία εισαγωγών με ντάμπινγκ σε χαμηλή τιμή είχε άμεσες αρνητικές επιπτώσεις σε θέση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (59) Για να αξιολογηθούν πλήρως οι επιπτώσεις των εισαγωγών από την Ιαπωνία πρέπει να σημειωθεί ότι, μολονότι ο όγκος τους δεν αυξήθηκε από το 1990, αυτές οι εισαγωγές διατηρούσαν πάντα σημαντικό μερίδιο της κοινοτικής αγοράς (άνω του ενός τρίτου).

Δεύτερον, κατά τη διάρκεια της προαναφερθείσας περιόδου, το ιαπωνικό μερίδιο της αγοράς αυξήθηκε κατ' αξία κατά 24 %, ενώ το μερίδιο του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 10 %.

- (60) Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο, οι ιαπωνικές τιμές ήταν χαμηλότερες και υφίσταντο περικοπή σε σχέση με εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Αν και οι προηγούμενες τιμές αυξήθηκαν σημαντικά κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας, εξακολουθούσαν να είναι χαμηλότερες κατά μέσον όρο κατά 6,2 % από εκείνες του τελευταίου. Συχνόνως, παρά κάποια μικρή αύξηση στις μέσες τιμές πωλήσεως του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η αποδοτικότητα του όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν ήταν αρνητική, ιδιαίτερα δε στις κατηγορίες πωλήσεων, όπου τα ιαπωνικά προϊόντα είχαν έντονη παρουσία. Αυτή η κατάσταση δείχνει ότι οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχαν συμπίεστεί.

Κατά συνέπεια, αυτή η κατάσταση δείχνει ότι καθ' όλη τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου οι τιμές

του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είχαν υποστεί σημαντική μείωση, λόγω των χαμηλών τιμών των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

- (61) Πράγματι, όσον αφορά τις πωλήσεις σε πελάτες που παραγγέλλουν μικρές και μεσαίες ποσότητες διαφημιστικών σπέρτων, όπου και επικεντρώνονται οι πωλήσεις των ιαπωνικών προϊόντων, η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν ιδιαίτερα αρνητική (-8,9 %). Ένα μέσο κέρδος 6 % επιτεύχθηκε κατά τις πωλήσεις σε μεγάλους πελάτες, όπου οι πωλήσεις των ιαπωνικών προϊόντων ήταν αμελητέες.

Αυτό καταδεικνύει ότι οι δυσκολίες του κοινοτικού κλάδου συνδέονται και είναι απευθείας ανάλογες με την παρουσία στην αγορά των ιαπωνικών εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

- (62) Κατά την εξέταση των επιπτώσεων από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στον ενδιαφερόμενο κοινοτικό κλάδο παραγωγής πρέπει επίσης να συνημιθισθεί το μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ των ενδιαφερόμενων εξαγωγέων, που βρέθηκε να είναι κατά μέσον όρο 28 %.

### 2. Συνέπειες άλλων παραγόντων

#### α) Εξέλιξη της κατανάλωσης

- (63) Μεταξύ του 1990 και της περιόδου έρευνας ο όγκος της κατανάλωσης στην Κοινότητα μειώθηκε κατά περίπου 13 %, αλλά η αξία της αυξήθηκε κατά 7 %. Η μείωση στον όγκο οφείλεται σε διάφορους παράγοντες, όπως η μείωση του αριθμού των καπνιστών, η απαγόρευση της διαφήμισης των προϊόντων καπνού σε ορισμένα κράτη μέλη, ο ανταγωνισμός από άλλα διαφημιστικά προϊόντα (π.χ. διαφημιστικούς αναπτήρες) και η γενικότερη ύφεση της κοινοτικής αγοράς (1992-1993).

Εντούτοις, πρέπει να επισημανθεί και πάλι ότι κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απώλεσε 10 % του μεριδίου αγοράς του κατ' αξία, ενώ οι Ιάπωνες εξαγωγείς αύξησαν τα δικά τους μερίδια κατά 24 %.

Επιπλέον, τα ιαπωνικά διαφημιστικά σπέρτα επικεντρώνονται σε συγκεκριμένες κατηγορίες πωλήσεων και από το 1990 η θέση τους σε ορισμένες κατηγορίες ενισχύθηκε μέχρι του σημείου να κατέχουν καλύτερη θέση από εκείνη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μετά την περίοδο ύφεσης.

Το γεγονός ότι το συνολικό μερίδιο αγοράς των Ιαπώνων εξαγόντων παραγωγών από πλευράς όγκου εξακολουθεί να είναι υψηλότερο από ό,τι από πλευράς αξίας οδηγεί στο συμπέρασμα ότι οι ιαπωνικές τιμές πωλήσεως είναι κατά μέσον όρο χαμηλότερες από εκείνες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και αποδεικνύει ότι οι ιαπωνικές εισαγωγές σε χαμηλή τιμή που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ είχαν σταθερά αρνητικές επιπτώσεις στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής καθ' όλη τη διάρκεια των ετών που αφορά η εξέταση της ζημίας, παρά την εξέλιξη που παρουσίασε η κατανάλωση.

β) Άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί διαφημιστικών σπύριτων

- (64) Οι άλλοι παραγωγοί διαφημιστικών σπύριτων στην Κοινότητα είναι εγκατεστημένοι κυρίως στην Ιταλία, την Ισπανία και τη Γαλλία και αντιπροσώπευαν το 22 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Δεν παρασχέθηκε καμία πληροφορία ούτε προσκομίστηκε ή διαπιστώθηκε οποιοδήποτε στοιχείο που να αποδεικνύει ότι οι άλλοι παραγωγοί θα μπορούσαν να έχουν ασκήσει σημαντική ζημιόγono επίδραση στην καταγγέλλουσα βιομηχανία ή ότι η οικονομική κατάστασή τους εξελίχθηκε διαφορετικά από ό,τι εκείνη του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Αντιθέτως, τα διαθέσιμα στοιχεία όσον αφορά τον μεγαλύτερο μη καταγγέλλοντα κοινοτικό παραγωγό δείχνουν ότι οι πωλήσεις και η παραγωγή του μειώθηκαν σημαντικά κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Επομένως μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι άλλοι παραγωγοί στην Κοινότητα αντιμετώπισαν τις ίδιες δυσκολίες με τους καταγγέλλοντες παραγωγούς και ότι η συμβολή τους στη ζημία που υπέστησαν οι τελευταίοι ήταν, αν υπήρξε, πολύ περιορισμένη.

γ) Άλλες εισαγωγές στην Κοινότητα

- (65) Με βάση τα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία διαπιστώθηκε ότι πραγματοποιήθηκαν και άλλες εισαγωγές στην Κοινότητα, που υπάγονται στον ίδιο κωδικό ΣΟ με τα διαφημιστικά σπύριτα. Αυτές οι εισαγωγές περιορίζονταν σε αποστολές καταγωγής Πολωνίας και Κροατίας, οι οποίες όμως θεωρήθηκαν εισαγωγές σπύριτων οικιακής χρήσης, διότι, σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, σε αυτές τις χώρες δεν παράγονται διαφημιστικά σπύριτα.

Συνεπώς, θεωρήθηκε ότι οι εισαγωγές των υπό εξέταση προϊόντων από άλλες τρίτες χώρες ήταν αμελητέες και ότι επομένως δεν θα μπορούσε να έχουν συμβάλει στην επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

δ) Εξαγωγικές επιδόσεις και άλλες δραστηριότητες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (66) Η εξαγωγική δραστηριότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ανέκαθεν αποτελούσε μικρό μέρος του συνόλου των πωλήσεών του. Από το 1990 μέχρι την περίοδο έρευνας οι εξαγωγές εκτός της Κοινοτητας αντιπροσώπευαν περίπου το 14 % των συνολικών πωλήσεων των υπό εξέταση προϊόντων από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και παρέμειναν σταθερές κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου. Επομένως, η φθίνουσα κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν μπορεί να αποδοθεί σε πτώση των πωλήσεων προς εξαγωγή.
- (67) Οι άλλες επιχειρηματικές δραστηριότητες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αντιπροσώπευαν κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας περίπου 20 % των συνολικών πωλήσεων του. Διαπιστώθηκε ότι αυτές οι δραστηριότητες (συγκεκριμένα η εμπορία διαφημι-

στικών σπύριτων και η παραγωγή και πώληση σπύριτων οικιακής χρήσης) ήταν κερδοφόρες και ότι η δυσχερής θέση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν θα μπορούσε να αποδοθεί σε αυτές τις δραστηριότητες.

ε) Εξέλιξη της γενικής οικονομικής κατάστασης

- (68) Για να αξιολογηθεί πλήρως η εξέλιξη της συμπεριφοράς των κυριότερων οικονομικών φορέων, πραγματοποιήθηκε λεπτομερής χρονολογική ανάλυση της υπό έρευνα περιόδου.
- (69) Ως προς αυτό το σημείο, η εν γένει αρνητική τάση της κοινοτικής αγοράς προκάλεσε επίσης κάποια πτώση της αγοράς στον τομέα των διαφημιστικών σπύριτων κατά τη διάρκεια της υπό έρευνα περιόδου. Λαμβανομένου υπόψη του γενικότερου χαρακτήρα της, τα αποτελέσματα της πώσης θα είχαν συνέπειες σε όλους τους οικονομικούς φορείς κατά παρόμοιο τρόπο. Παρ' όλα αυτά, η ανάλυση των συμπερασμάτων της παρούσας έρευνας δεν έδειξε κάτι τέτοιο.
- (70) Πράγματι, το 1992, σε σχέση με το 1990, ο όγκος της κατανάλωσης μειώθηκε περίπου κατά 9 % συνολικά στην Κοινότητα. Κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μείωσε τις τιμές τους κατά μέσον όρο κατά 4 %, ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 14 %, το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς κατά 5 % και η παραγωγή μειώθηκε επίσης κατά 8 %.

Κατά την ίδια περίοδο, οι ιαπωνικές τιμές εξαγωγής, αν και παρέμειναν σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αυξήθηκαν κατά μέσον όρο κατά 7 %, χωρίς οποιαδήποτε αρνητική επίπτωση στον όγκο των εισαγωγών, που παρέμεινε σταθερός. Απεναντίας, το αποτέλεσμα ήταν ότι σε μια συρρικνωμένη αγορά ο όγκος του μεριδίου της αγοράς που κατέχουν οι Ιάπωνες εξαγωγείς αυξήθηκε κατά 8 %.

- (71) Κατά τη διάρκεια της ίδιας προαναφερθείσας περιόδου, όταν επίσης μειώθηκε κατ' αξία η κατανάλωση στην κοινοτική αγορά κατά 3 %, οι πωλήσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 11 %, με αντίστοιχη απώλεια μεριδίου αγοράς 8 %. Αντιθέτως, η αξία των ιαπωνικών εισαγωγών αυξήθηκε κατά 16 % και το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς κατά 21 %.
- (72) Το 1993, σε σύγκριση με το 1992, παρά κάποιες ενδείξεις ανάκαμψης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (αύξηση της παραγωγής, του όγκου και της αξίας του μεριδίου αγοράς και μικρή άνοδος των τιμών πωλήσεως), η οποιαδήποτε βελτίωση παρεμποδίστηκε σοβαρά από το σημαντικό μερίδιο αγοράς που κατείχαν οι εισαγωγές με ντάμπινγκ (άνω του 34 %) σε συνδυασμό με τις χαμηλές τιμές που εφαρμόζαν οι υπό έρευνα εξαγωγείς, οι οποίες μειώθηκαν περαιτέρω κατά 2 % λόγω του νομίσματος τιμολόγησης, δηλαδή του ιαπωνικού γιεν.

Λόγω του χαμηλού επιπέδου τιμών που επέβαλαν οι ιαπωνικές εισαγωγές, οι κοινοτικές τιμές ήταν το 1993 κατά 4 % χαμηλότερες εκείνες του 1991· συνεπώς, η οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε.

(73) Από το 1993 έως την περίοδο έρευνας, η κατανάλωση μειώθηκε πάλι κατ' όγκο κατά 9 % και ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, μετά δύο έτη συμπίεσης των τιμών, αύξησε τις μέσες τιμές πωλήσεων του, χωρίς ακόμη να φθάνει σε κερδοφόρο ύψος. Αυτό οφειλόταν στη μείωση του όγκου πωλήσεων κατά 11 %, στην απώλεια μεριδίου αγοράς 2,5 % και στη μείωση της παραγωγής κατά 4 %.

(74) Κατά την ίδια περίοδο, αν και η κατανάλωση μειώθηκε κατ' αξία κατά 5 %, η αξία των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 4 % και το μερίδιο αγοράς κατά 3 %. Εν των μεταξύ, το μερίδιο αγοράς των ιαπωνικών εισαγωγών αυξήθηκε περισσότερο από 2 % κατ' όγκο και 10 % κατ' αξία.

(75) Η ανωτέρω χρονολογική ανάλυση από το 1990 μέχρι την περίοδο έρευνας είναι ενδεικτική της απόστασης που υφίστατο ανέκαθεν μεταξύ των ιαπωνικών τιμών και των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Πράγματι, είναι σαφές ότι, πριν την ανατίμηση του ιαπωνικού γιεν, οι ιαπωνικές τιμές υφίσταντο σημαντική περικοπή έναντι των κοινοτικών. Κατά την περίοδο έρευνας, ακόμη και μετά την ισχυρή ανατίμηση του γιεν και τις επακόλουθες αυξήσεις σε Ecu, οι ιαπωνικές τιμές εξακολουθούσαν να διατηρούνται κατώτερες από αυτές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Έτσι, καθ' όλη τη διάρκεια των ετών που εξετάστηκαν, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής επλήττετο από μια ζημιογόνο κατάσταση.

### 3. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

(76) Οι υπό έρευνα εισαγωγές είχαν σημαντικές συνέπειες στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής λόγω των συνδυασμένων επιπτώσεων του υψηλού μεριδίου αγοράς, ειδικά σε ορισμένες κατηγορίες πωλήσεων, του χαμηλού επιπέδου των τιμών τους και της επακόλουθης αρνητικής απόδοσης των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ειδικά στις κατηγορίες πωλήσεων, στις οποίες ήταν εντονότερη η παρουσία εισαγωγών σε χαμηλή τιμή με πρακτική ντάμπινγκ.

(77) Καθώς τα διαφημιστικά σπύρτα αποτελούν τεχνικώς απλό προϊόν, το οποίο διατίθεται μέσω παρόμοιων δικτύων πώλησης στους ίδιους χρήστες στην Κοινότητα, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι εισαγωγές σε χαμηλές τιμές είχαν σημαντικές αρνητικές συνέπειες για τη φθίνουσα κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επειδή η εν λόγω αγορά παρουσιάζει διαφάνεια, οι χαμηλές τιμές αυτών των εισαγωγών ήταν γνωστές στους τρέχοντες και τους δυνητικούς πελάτες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(78) Για όλους τους ανωτέρω λόγους και μολονότι η αρνητική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής δεν προκλήθηκε μόνον από τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από την Ιαπωνία, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι συνέπειες των χαμηλών τιμών εισαγωγής και του υψηλού μεριδίου αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές με πρακτική

ντάμπινγκ, εξεταζόμενες μεμονωμένα, προξένησαν σοβαρή ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

## Z. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

### 1. Γενικά

(79) Με βάση όλα τα διαθέσιμα στοιχεία, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον θα ήταν δυνατόν να συναχθεί με ασφάλεια το συμπέρασμα ότι δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας η λήψη μέτρων.

Προς τούτο, η Επιτροπή εξέτασε τις συνέπειες των ενδεχόμενων μέτρων και τις συνέπειες από τη μη λήψη μέτρων.

### 2. Συνέπειες για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

(80) Κατά την αξιολόγηση του συμφέροντος της Κοινότητας, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην ανάγκη να εκλείψει η στρέβλωση των συναλλαγών από τη ζημιογόνο πρακτική ντάμπινγκ και να αποκατασταθεί ο ανόθευτος ανταγωνισμός. Πράγματι, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, κατά τη διάρκεια της υπό έρευνα περιόδου, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέβαλε προσπάθειες για τον εξορθολογισμό της παραγωγής του και προέβη σε επενδύσεις προκειμένου να παραμείνει ανταγωνιστικός και να διατηρήσει το μερίδιο αγοράς του. Αυτό καταδεικνύει ότι ο εν λόγω κλάδος δεν προτίθεται να εγκαταλείψει αυτό το τμήμα της παραγωγής του.

(81) Πράγματι, η έρευνα έδειξε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής παραμένει ανταγωνιστικός και συνολικά βιώσιμος. Εντούτοις, λόγω των υψηλών ποσοτήτων εισαγωγών σε χαμηλή τιμή, η οικονομική κατάσταση του έχει αποδυναμωθεί αρκετά μετά το 1990, όπως αφήνουν να διαφανεί σαφώς η ανεπαρκής απόδοση των πωλήσεων σε μικρούς πελάτες, η υποχώρηση των τιμών και η συμπίεση των τιμών στην κοινοτική αγορά. Αυτή η αρνητική κατάσταση δεν μπορεί να διατηρηθεί μακροπρόθεσμα.

(82) Κατά την εξέταση του συμφέροντος της Κοινότητας σε σχέση με τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, η Επιτροπή οφείλει να λάβει υπόψη τη μελλοντική εξέλιξη της κατάστασης του, αν επιτραπεί να συνεχιστούν οι εισαγωγές με πρακτική ντάμπινγκ από την Ιαπωνία. Τα διαθέσιμα στοιχεία αφήνουν να διαφανεί ότι αυτό θα είχε περαιτέρω αρνητικές συνέπειες ως προς την αποδοτικότητα, τις επενδύσεις και την απασχόληση.

### 3. Συνέπειες στους εισαγωγείς και τους εμπόρους

(83) Λίγοι μόνον από τους εισαγωγείς γνωστοποίησαν τις απόψεις τους στην Επιτροπή. Ορισμένοι από αυτούς συνεργάστηκαν πλήρως κατά την προκαταρκτική διαπίστωση της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας, ενώ άλλοι προτίμησαν να μην το πράξουν. Όπως αναφέρεται στη συνέχεια, εξετάστηκαν όλες οι υποβληθείσες απόψεις.

- (84) Μια εταιρεία εγκατεστημένη στο Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία παράγει και εισάγει το υπό εξέταση προϊόν, αντιτάχθηκε στην επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στις ιαπωνικές εισαγωγές. Υποστήριξε ότι κάτι τέτοιο θα είχε δυσμενείς επιπτώσεις όχι μόνο στις ιαπωνικές εξαγωγές, αλλά και στις δευτερεύουσες δραστηριότητες της ίδιας που αναπτύσσονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και θα προκαλούσε ελλείψεις στον εφοδιασμό των μικρών πελατών.

Υποστήριξε ακόμη ότι ο κυριότερος κοινοτικός παραγωγός, που ανήκει στον καταγγέλλοντα κλάδο, δεν ενδιαφερόταν για πελάτες με παραγγελίες κάτω των 10 000 μονάδων και ότι, επομένως, η μόνη αξιόπιστη πηγή ανεφοδιασμού για τις μικρές παραγγελίες ήταν οι Ιάπωνες εξαγωγείς.

- (85) Ανεξάρτητα από το γεγονός ότι η συγκεκριμένη εταιρεία δεν συνεργάστηκε με την Επιτροπή στην παρούσα έρευνα και επομένως οι ισχυρισμοί της δεν τεκμηριώθηκαν ούτε είναι δυνατόν να διασταυρωθούν, από τα στοιχεία που προσκόμισε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας διαπιστώθηκε ότι ο όγκος των πωλήσεών του σε πελάτες των οποίων οι παραγγελίες ήταν κάτω των 10 000 μονάδων αντιπροσώπευε περίπου το 28 % του συνολικού όγκου πωλήσεων κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Κατ' αξία αυτές οι πωλήσεις αντιπροσώπευαν περισσότερο από το 37 % των συνολικών πωλήσεών του στην Κοινότητα. Σε αντίθεση με τον προαναφερθέντα ισχυρισμό, με αυτά τα στοιχεία υπογραμμίζεται το γεγονός ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είναι πλήρως παρών σε αυτήν την κατηγορία της αγοράς.
- (86) Άλλος εισαγωγέας υποστήριξε ότι υπάρχουν συμφωνίες μεταξύ ορισμένων κοινοτικών παραγωγών και ορισμένων χωρών της Ανατολικής Ευρώπης για τη μεταφορά της παραγωγής σε αυτές τις χώρες. Υπ' αυτές τις συνθήκες, τα ενδεχόμενα μέτρα δεν θα είχαν καμία θετική επίδραση στην εξέλιξη των θέσεων απασχόλησης στην Κοινότητα. Αντίθετα, η λήψη οποιασδήποτε μέτρων θα αύξανε περαιτέρω την ανεργία μεταξύ των κοινοτικών εισαγωγέων. Οι κοινοτικοί παραγωγοί θα αποκόμιζαν έτσι τέτοιο πλεονέκτημα, ώστε να εξαλείψουν οριστικά τον ιαπωνικό ανταγωνισμό και όλους τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα.
- (87) Η Επιτροπή δεν έλαβε αποδεικτικά στοιχεία εις επίρρωση αυτού του τμήματος: έτσι, λόγω του έντονα υποθετικού χαρακτήρα του, θεωρήθηκε σωστό να μην ληφθεί υπόψη αυτό το επιχείρημα.
- (88) Άλλοι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς που παρουσιάστηκαν και συνεργάστηκαν με την Επιτροπή, προέδρασαν κυρίως τους ακόλουθους λόγους και κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων θα αντέβαινε στο συμφέρον της Κοινότητας.

Η λήψη οποιοδήποτε μέτρου θα είχε άμεσες αρνητικές συνέπειες στους εισαγωγείς διαφημιστικών σπέρτων από την Ιαπωνία, λόγω της αύξησης του κόστους τους και της μείωσης των κερδών τους. Κατά συνέπεια, οι αρνητικές συνέπειες θα γίνονταν

επίσης αισθητές από τους χρήστες, που θα υποχρεώνονταν να καταβάλλουν υψηλότερες τιμές για το υπό εξέταση προϊόν. Επομένως η ανάληψη οποιασδήποτε δράσης για να προστατευθεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα είχε δυσμενείς επιπτώσεις στις τιμές, το κόστος και την απασχόληση.

- (89) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα πλεονεκτήματα που θα αποκόμιζε ένας πολύ περιορισμένος αριθμός εισαγωγέων από την αποφυγή της λήψης μέτρων πρέπει να εξεταστούν σε συνάρτηση με τα γενικότερα μειονεκτήματα που πλήττουν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής συνολικά και την οικονομική κατάσταση του. Πράγματι, αν δεν ληφθούν μέτρα είναι πιθανή η διακοπή της λειτουργίας ορισμένων εγκαταστάσεων στην Κοινότητα με όλες τις αρνητικές συνέπειές της για την οικονομία.

#### 4. Συνέπειες στους χρήστες

- (90) Προκειμένου να αξιολογήσει τις συνέπειες που θα είχε στους χρήστες η λήψη μέτρων ή μη, η Επιτροπή καθόρισε ποιοι είναι οι δυνητικοί χρήστες των διαφημιστικών σπέρτων στην κοινοτική αγορά. Πρόκειται για εστιατόρια, ξενοδοχεία και μπαρ (47%), για διάφορους άλλους τομείς (χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, βιομηχανία, υπηρεσίες κ.λπ.) (35%) και για παραγωγούς προϊόντων καπνού (18%).
- (91) Οι συνέπειες στους χρήστες θα ήταν κυρίως αυξήσεις των τιμών πωλήσεως των διαφημιστικών σπέρτων. Αν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι τα διαφημιστικά σπέρτα καλύπτουν μικρό μόνο μέρος του προϋπολογισμού διαφήμισης των ανωτέρω χρηστών, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι επιπτώσεις οποιασδήποτε τέτοιας αύξησης τιμών θα ήταν περιορισμένες.

Επιπλέον, ο ανταγωνισμός μεταξύ των διάφορων άλλων διαφημιστικών μέσων, όπως είναι π.χ. οι διαφημιστικοί αναπτήρες, οι στυλογράφοι κ.λπ., αναμένεται ότι θα συγκρατήσουν την πιθανή αύξηση των τιμών των διαφημιστικών σπέρτων σε αμελητέο επίπεδο.

- (92) Με βάση τα ανωτέρω στοιχεία και αφού συνεκτιμηθεί το γεγονός ότι η λήψη μέτρων δεν θα οδηγούσε σε περιχαράκωση της κοινοτικής αγοράς, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι πιθανή αύξηση των τιμών δεν θα έθετε τους κοινοτικούς χρήστες, μεταξύ τους, σε μειονεκτική θέση.

#### 5. Συνέπειες στο ανταγωνιστικό περιβάλλον της κοινοτικής αγοράς

- (93) Οι εισαγωγείς των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ υποστήριξαν ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα ενίσχυε την θέση της καταγγέλλουσας βιομηχανίας που αντιπροσωπεύει ήδη το 78 % του συνόλου της κοινοτικής παραγωγής και της οποίας το μερίδιο αγοράς υπερβαίνει το 50 % της κοινοτικής αγοράς συνολικά. Υποστήριξαν ειδικότερα ότι μετά την επιβολή των μέτρων, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα καθόριζε τις τιμές στην κοινοτική αγορά σε τόσο χαμηλά επίπεδα, ώστε οι εισαγωγείς κυριολεκτικά θα εξέλιπαν από αυτήν.

- (94) Η Επιτροπή, μολονότι αναγνωρίζει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέχει σημαντική θέση στην κοινοτική αγορά, δεν καταλήγει στο συμπέρασμα, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα οδηγούσαν τους καταγγέλλοντες σε κατάχρηση αυτής της θέσης.

Όσον αφορά την υποτιθέμενη στρατηγική τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, για να επιτύχει τον στόχο της μια τέτοια πολιτική χαμηλών τιμών θα πρέπει να εφαρμοστεί μακροπρόθεσμα. Με δεδομένη την κακή οικονομική κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η Επιτροπή θεωρεί ότι μια τέτοια πολιτική θα ήταν επιβλαβής για τον ίδιο κλάδο και κατά συνέπεια ιδιαίτερα απίθανη.

Επιπλέον, η κοινοτική αγορά αποτελεί με διαφορά την κυριότερη αγορά και πηγή εισοδήματος για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ενώ για τους Ιάπωνες εξαγωγείς είναι δευτερεύουσα και επομένως θα μπορούσαν σε αυτήν να αντισταθούν πολύ περισσότερο χρόνο σε μια μη κερδοφόρα πολιτική χαμηλών τιμών απ' ό,τι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

- (95) Όσον αφορά τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα, για τους οποίους η κοινοτική αγορά είναι επίσης πολύ σημαντική, πρέπει να επισημανθεί ότι, παρά το γεγονός ότι η πολιτική τιμών τους εξαρτάται κατά μεγάλο μέρος από την αντίστοιχη συμπεριφορά των Ιαπώνων προμηθευτών τους, είναι σε θέση να επωφελούνται από τις ιαπωνικές εισαγωγές με ντάμπινγκ και, ως εκ τούτου, από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές σε σχέση με άλλους φορείς της κοινοτικής αγοράς.

Ακόμη, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές μεταπώλησης των ιαπωνικών διαφημιστικών σπέρτων, οι οποίες υπέστησαν αναπροσαρμογή με βάση τα οικονομικά στοιχεία που προσκόμισαν οι συνεργαζόμενοι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς, παραμένουν ακόμα χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και υφίστανται περικοπή έναντι αυτών.

Με βάση τα ανωτέρω πραγματικά περιστατικά, η Επιτροπή δεν μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η αποκατάσταση θεμιτών εμπορικών πρακτικών θα είχε αρνητικές επιπτώσεις είτε στον ανταγωνισμό είτε στους ίδιους τους εισαγωγείς.

- (96) Πράγματι, πρέπει να σημειωθεί ότι τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι τέτοια, ώστε η κοινοτική αγορά να αποκλειστεί για τα ιαπωνικά προϊόντα. Η παρουσία αυτών των προϊόντων στην αγορά αναμένεται ότι θα συνεχιστεί. Άλλωστε, μόλις αποκατασταθούν οι συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού στην κοινοτική αγορά, ενδέχεται να εμφανιστούν νέοι ανταγωνιστές λόγω των αποδοτικών τιμών.

Εν πάση περιπτώσει, τα οφέλη από μίαν αγορά, όπου δρουν τουλάχιστον δύο κύριες ανταγωνιστικές δυνάμεις, θα εξακολουθήσουν να ισχύουν για τους εισαγωγείς και τους χρήστες των υπό εξέταση προϊόντων.

## 6. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

- (97) Με βάση ιδίως τα ανωτέρω πραγματικά περιστατικά και εκτιμήσεις, και την εξέταση των επιχειρημάτων που διατυπώθηκαν από τους εισαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος, η Επιτροπή, αφού απέδωσε ιδιαίτερη σημασία στην ανάγκη να εκλείψει η στρέβλωση των συναλλαγών που προκύπτει από τη ζημιολύπη πρακτική ντάμπινγκ και να αποκατασταθεί ο ανόθευτος ανταγωνισμός, διαπίστωσε ότι δεν υφίσταται αποχρών λόγος, ώστε να μην λάβει προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εν λόγω εισαγωγές.

## Η. ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΣ ΔΑΣΜΟΣ

### 1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (98) Για τον καθορισμό του επιπέδου των απαραίτητων μέτρων, ώστε να εκλείψει η ζημία που προκαλείται από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ, η Επιτροπή συνέκρινε τις τιμές εξαγωγής αυτών των εισαγωγών για κάθε επιμέρους τύπο προϊόντος με το επίπεδο τιμών που θα επέτρεπε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να καλύπτει το κόστος του και να επιτυγχάνει εύλογο κέρδος.
- (99) Έτσι, η τιμή εξαγωγής ενός δεδομένου τύπου διαφημιστικών σπέρτων που εισήχθησαν από την Ιαπωνία, προσαρμόστηκε δρόντως στο στάδιο εμπορίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, όπως αναφέρθηκε στο σημείο (39), και συγκρίθηκε με το μέσο πραγματικό κόστος παραγωγής ενός συγκρίσιμου τύπου από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, προσαυξημένο κατά ένα περιθώριο κέρδους 5 % του κύκλου εργασιών. Αυτό το κέρδος θα μπορούσε να θεωρηθεί ως το ελάχιστο εύλογο κέρδος, αν ληφθούν υπόψη η ανάγκη επενδύσεων και το ποσό που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα ανέμενε να λάβει, αν δεν υπήρχε η ζημιολύπη πρακτική ντάμπινγκ.
- (100) Το επιμέρους επίπεδο που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας όσον αφορά κάθε έναν από τους συνεργαζόμενους Ιάπωνες εξαγωγείς καθορίστηκε ως εξής: η αύξηση των τιμών που απαιτείται για να καταστούν μη επιβλαβείς οι τιμές εξαγωγής εκφράστηκε ως ποσοστό επί τοις εκατό της σταθμισμένης μέσης αξίας των εισαγόμενων διαφημιστικών σπέρτων στο στάδιο «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα».

### 2. Προσωρινά μέτρα

- (101) Σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, το ύψος του προσωρινού δασμού πρέπει να ισούται είτε με το περιθώριο ντάμπινγκ είτε με το ποσό που απαιτείται για να εκλείψει η ζημία, όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο.
- (102) Τα επιμέρους περιθώρια ζημίας για τους συνεργαζόμενους Ιάπωνες παραγωγούς βρέθηκε ότι ποικίλλουν μεταξύ του 9,4 % και του 42,1 %.

Καθώς τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν προσωρινά για τρεις Ιάπωνες εξαγωγείς ήταν υψηλότερα από τα αντίστοιχα επίπεδα εξάλειψης της ζημίας, το ύψος του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ γι' αυτούς τους εξαγωγείς πρέπει να βασίζεται στα διαπιστωθέντα επίπεδα εξάλειψης της ζημίας.

- (103) Καθώς το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε προσωρινά για έναν επιμέρους Ιάπωνα εξαγωγέα ήταν χαμηλότερο από το αντίστοιχο επίπεδο εξάλειψης της ζημίας του, ο συντελεστής του προσωρινού δασμού πρέπει να ισούται με το διαπιστωθέν περιθώριο ντάμπινγκ.
- (104) Για τους παραγωγούς στην ενδιαφερόμενη χώρα που ούτε απάντησαν στο ερωτηματολόγιο ούτε εμφανίστηκαν με άλλον τρόπο, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο κατάλληλος δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να ισούται με το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε είτε με το υψηλότερο περιθώριο εξάλειψης της ζημίας, όποιο από τα δύο είναι χαμηλότερο.

Αφού το υψηλότερο περιθώριο ζημίας, ήτοι 42,1 %, είναι χαμηλότερο από το υψηλότερο διαπιστωθέν περιθώριο ντάμπινγκ, το υπόλοιπο δασμού για τους μη συνεργαζόμενους παραγωγούς/εξαγωγείς πρέπει να ισούται με το υψηλότερο διαπιστωθέν περιθώριο ζημίας.

#### Θ. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (105) Για λόγους χρηστής διαχείρισης, ορίζεται χρονική περίοδος, εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να γνωστοποιήσουν εγγράφως τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, τονίζεται ότι όλα τα συμπεράσματα που συνάγονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και ενδέχεται να χρειαστεί να αναθεωρηθούν για την επιβολή οριστικού δασμού, που μπορεί να προτείνει η Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές διαφημιστικών σπέρτων, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 3605 00 00 (κωδικός Taric: 3605 00 00 \* 10), καταγωγής Ιαπωνίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως διαφημιστικά σπέρτα νοούνται τα σπέρτα, τα οποία φέρουν διαφημιστικό υλικό άλλο από το λογότυπο ή τα λεπτομερή στοιχεία του κατασκευαστή τους ή επιπρόσθετο σε αυτά.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται επί της καθαρής τιμής στο στάδιο «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα πριν από τη δασμολόγηση» ανέρχεται σε 42,1 %, με εξαίρεση τις εισαγωγές προϊόντων που κατασκευάζονται και εξάγονται από τις ακόλουθες εταιρείες, οι οποίες υπόκεινται στον ακόλουθο δασμολογικό συντελεστή:

- α) 23,7 % για τα προϊόντα που κατασκευάζονται και εξάγονται από την Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd (κωδικός Taric: 8022)
- β) 12,2 % για τα προϊόντα που κατασκευάζονται και εξάγονται από την Kobe Match Co. Ltd (κωδικός Taric: 8023)
- γ) 9,4 % για τα προϊόντα που κατασκευάζονται και εξάγονται από την Yaka Chemical Industry Co. Ltd (κωδικός Taric: 8024).

3. Εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους δασμούς, εκτός αν ορίζεται κάτι άλλο.

4. Η θέση των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα υπόκειται στη σύσταση εγγύησης ίσης με το σκοπό του προσωρινού δασμού.

#### Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη των άρθρων 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να γνωστοποιήσουν εγγράφως τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή, εντός ενός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Με την επιφύλαξη των άρθρων 11, 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο τεσσάρων μηνών, εκτός εάν το Συμβούλιο λάβει οριστικά μέτρα πριν από τη λήξη της εν λόγω περιόδου.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1093/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουνίου 1997

για τον καθορισμό των προτύπων εμπορίας που εφαρμόζονται για τα πεπόνια και τα καρπούζια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2200/96 παραθέτει στο παράρτημα I τα προϊόντα για τα οποία πρέπει να εγκριθούν πρότυπα· ότι, μεταξύ άλλων, ανάμεσα στα προϊόντα που παρατίθενται στο εν λόγω παράρτημα I, τα πεπόνια και τα καρπούζια δεν έχουν αποτελέσει ακόμη αντικείμενο κοινοτικών προτύπων· ότι πρέπει συνεπώς να καθορισθούν οι κανόνες εμπορίας για τα προϊόντα αυτά· ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει, για λόγους διαφάνειας στην παγκόσμια αγορά, να ληφθούν υπόψη τα πρότυπα που έχει συστήσει για τα εν λόγω προϊόντα η οικονομική επιτροπή για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών·

ότι η εφαρμογή των προτύπων αυτών πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα να εξαφανισθούν από την αγορά τα προϊόντα μη ικανοποιητικής ποιότητας, να προσανατολισθεί η παραγωγή κατά τρόπο ώστε να ικανοποιεί τις απαιτήσεις των καταναλωτών και να διευκολυνθούν οι εμπορικές σχέσεις με βάση το θεμιτό ανταγωνισμό, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στο να βελτιωθεί η αποδοτικότητα της παραγωγής·

ότι τα πρότυπα εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια εμπορίας· ότι οι μεταφορές μεγάλων αποστάσεων, η αποθεματοποίηση για ορισμένη διάρκεια ή οι διάφοροι χειρισμοί στους οποίους υπόκεινται τα προϊόντα, ενδέχεται να προκαλέσουν ορισμένες αλλοιώσεις που οφείλονται στη βιολογική

εξέλιξη των προϊόντων αυτών ή το λίγο έως πολύ φθαρτό χαρακτήρα τους· ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι αλλοιώσεις αυτές κατά την εφαρμογή των κανόνων στα στάδια της εμπορίας που έπονται του σταδίου αποστολής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι κανόνες εμπορίας που εφαρμόζονται στα:

- πεπόνια, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0807 19 00,
- καρπούζια, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0807 11 00,

αναγράφονται αντιστοίχως στα παραρτήματα I και II.

2. Τα πρότυπα αυτά εφαρμόζονται σε όλα τα στάδια εμπορίας, με τους όρους που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96.

Εντούτοις, στα στάδια που έπονται της αποστολής, τα προϊόντα μπορούν να παρουσιάζουν,

- α) ελαφρά μείωση της φρεσκάδας και της σπάργωσης·
- β) για τα προϊόντα που ταξινομούνται στις κατηγορίες εκτός από την κατηγορία «Extra», ελαφρές αλλοιώσεις που οφείλονται στην εξέλιξη και στον κατά τον μάλλον ή ήττον φθαρτό χαρακτήρα τους.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΚΑΝΟΝΑΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΕΠΟΝΙΑ

## I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο παρών κανόνας αφορά τα πεπόνια των ποικιλιών (cultivars) που προέρχονται από *Cucumis melo* L., τα οποία προορίζονται να διατεθούν νωπά στον καταναλωτή, ενώ αποκλείονται τα πεπόνια που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση.

## II. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Ο κανόνας έχει σαν σκοπό να καθορίσει τις ποιότητες που πρέπει να έχουν τα πεπόνια, μετά την προετοιμασία και τη συσκευασία.

## A. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται για κάθε κατηγορία και των ανοχών που είναι αποδεκτές, τα πεπόνια πρέπει να είναι:

- ακέραια (<sup>1</sup>),
- υγιή· εξαιρούνται τα προϊόντα που παρουσιάζουν σήψεις ή αλλοιώσεις οι οποίες τα καθιστούν ακατάλληλα για κατανάλωση,
- καθαρά, πρακτικά απαλλαγμένα από εμφανείς ξένες ύλες,
- φρέσκα στην όψη,
- πρακτικά απαλλαγμένα από παράσιτα,
- πρακτικά απαλλαγμένα από προσβολές παρασίτων,
- σφιχτά,
- απαλλαγμένα από μη φυσιολογική εξωτερική υγρασία,
- απαλλαγμένα από ξένη οσμή ή/και γεύση·

Τα πεπόνια πρέπει να έχουν αναπτυχθεί αρκετά και να εμφανίζουν ικανοποιητικό βαθμό ωριμότητας (<sup>2</sup>). Η ανάπτυξη και η κατάσταση των πεπονιών πρέπει να είναι τέτοια ώστε να τους επιτρέπουν:

- να αντέχουν στη μεταφορά και στη μεταχείριση και
- να φτάνουν στον τόπο προορισμού σε ικανοποιητική κατάσταση.

## B. Ταξινόμηση

Τα πεπόνια ταξινομούνται σε δύο κατηγορίες που καθορίζονται κατωτέρω:

## i) Κατηγορία I

Τα πεπόνια της κατηγορίας αυτής πρέπει να είναι καλής ποιότητας. Πρέπει να έχουν τα χαρακτηριστικά της ποικιλίας ή εμπορικού τύπου.

Επιτρέπεται, εντούτοις, να παρουσιάζουν τα ακόλουθα μικρά ελαττώματα αρκεί να μη επιδρούν στη γενική εμφάνιση του προϊόντος, την ποιότητά του, την ικανότητά του να διατηρείται ή την εμφάνισή του στη συσκευασία:

- ελαφρό ελάττωμα σχήματος,
- ελαφρό ελάττωμα χρώματος (ελαφρός χρωματισμός του φλοιού στο σημείο όπου ο καρπός αγγίζει το έδαφος κατά την ανάπτυξή του, δεν θεωρείται ελάττωμα),
- ελαφρά ελαττώματα επιδερμίδας οφειλόμενα σε τριβές ή μεταχείριση,
- ελαφρά επουλωμένα σκασίματα γύρω από τον ποδίσκο, μήκους μικρότερου των 2 cm, που δεν επηρεάζουν τη σάρκα.

Το μήκος του μίσχου των πεπονιών που ανήκουν σε ποικιλίες που δεν αποκόπτεται κατά την ωρίμανση δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 2 cm για τις ποικιλίες Charentais, Ogen και Galia και τα 5 cm για τις άλλες ποικιλίες, αλλά πρέπει πάντα να υπάρχει ανέπαφο.

(<sup>1</sup>) Εντούτοις, μικρό επουλωμένο σημάδι που προκαλείται από μέτρηση με διαθρασίμετρο, δεν θεωρείται ως ατέλεια.

(<sup>2</sup>) Ο δείκτης διαθρασίμετρου της σάρκας πρέπει να είναι μεγαλύτερος ή ίσος με 8 % μετρούμενος στο μέσον της σάρκας του καρπού στην ισχυμερινή τομή.

ii) *Κατηγορία II*

Η εν λόγω κατηγορία περιλαμβάνει τα πεπόνια τα οποία δεν είναι δυνατόν να είναι στην κατηγορία I, αλλά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που καθορίζονται ανωτέρω.

Δύναται να παρουσιάζουν τα κάτωθι ελαττώματα υπό τον όρο ότι διατηρούν τα ουσιώδη χαρακτηριστικά της ποιότητας, της διατήρησης και της παρουσίας τους

- ελαττώματα σχήματος,
- ελαττώματα χρώματος (ελαφρός χρωματισμός του φλοιού στο σημείο όπου ο καρπός αγγίζει στο έδαφος κατά την ανάπτυξη που δεν θεωρείται ελάττωμα),
- ελαφρούς μάλωπες,
- ελαφρές σχισμές ή ξηρές ρωγμές οι οποίες δεν επηρεάζουν τη σάρκα του καρπού,
- ελαττώματα στο φλοιό λόγω τριβών ή χειρισμών.

## III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Το μέγεθος καθορίζεται από το βάρος κάθε πεπονιού ή τη διάμετρο της ισημερινής τομή του.

Τα ελάχιστα μεγέθη είναι τα ακόλουθα:

*Ταξινόμηση κατά μέγεθος βάσει βάρους:*

- |   |        |
|---|--------|
| — πεπόνια Charentais και τύπου Ogen και Galia | 250 g, |
| — άλλα πεπόνια                                | 300 g. |

*Ταξινόμηση κατά μέγεθος βάσει διαμέτρου:*

- |   |         |
|---|---------|
| — πεπόνια Charentais και τύπου Ogen και Galia | 7,5 cm, |
| — άλλα πεπόνια                                | 8 cm.   |

Όταν το μέγεθος εκφράζεται σε βάρος, το μεγαλύτερο πεπόνι κάθε συσκευασίας δεν πρέπει να είναι βαρύτερο κατά πλέον του 50 % του βάρους του μικρότερου.

Όταν το μέγεθος εκφράζεται σε διάμετρο, η διάμετρος του μεγαλύτερου πεπονιού σε κάθε συσκευασία δεν υπερβαίνει κατά πλέον του 20 % τη διάμετρο του μικρότερου.

Η ταξινόμηση κατά μέγεθος είναι υποχρεωτική και για τις δύο κατηγορίες.

## IV. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΙΣ ΑΝΟΧΕΣ

Υπάρχουν ανοχές όσον αφορά την ποιότητα και το μέγεθος σε κάθε συσκευασία για το προϊόν που δεν πληροί τις προδιαγραφές της αναγραφόμενης κατηγορίας και μεγέθους.

A. *Ανοχές ποιότητας*i) *Κατηγορία I*

Το 10 % σε αριθμό ή βάρος των πεπονιών που δεν πληρούν τις προδιαγραφές της κατηγορίας, αλλά προσεγγίζουν αυτές της κατηγορίας II ή, κατ' εξαίρεση εντός των ανοχών της κατηγορίας I.

ii) *Κατηγορία II*

10 % σε αριθμό ή βάρος των πεπονιών που δεν πληρούν ούτε τις προδιαγραφές της κατηγορίας ούτε τις ελάχιστες απαιτήσεις, με εξαίρεση το προϊόν το οποίο είναι σάπιο ή παρουσιάζει οποιαδήποτε άλλη αλλοίωση που το καθιστά ακατάλληλο για κατανάλωση.

B. *Ανοχές μεγέθους*

Για όλες τις κατηγορίες, 10 % σε αριθμό ή βάρος των πεπονιών μεγέθους αμέσως μικρότερου ή μεγαλύτερου από το οριζόμενο στη συσκευασία.

## V. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

A. *Ομοιογένεια*

Το περιεχόμενο κάθε συσκευασίας πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει μόνο πεπόνια της αυτής καταγωγής, ποιότητας, ποικιλίας ή εμπορικού τύπου και μεγέθους (εφ' όσον, η ταξινόμηση κατά μέγεθος είναι υποχρεωτική) και τα οποία παρουσιάζουν σαφώς τον ίδιο βαθμό ωριμότητας και ανάπτυξης και έχουν το ίδιο χρώμα.

Το ορατό τμήμα του περιεχομένου της συσκευασίας πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου του περιεχομένου της.

**B. Συσκευασία**

Τα πεπόνια πρέπει να συσκευάζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να προστατεύονται καταλλήλως.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται εντός της συσκευασίας πρέπει να είναι καινούργια, καθαρά και τέτοιας ποιότητας ώστε να μη μπορούν να προκαλέσουν στα προϊόντα εξωτερικές ή εσωτερικές αλλοιώσεις. Η χρήση υλικών, και ιδίως χαρτιού ή σημάτων που φέρουν εμπορικές ενδείξεις επιτρέπεται, υπό την επιφύλαξη ότι η εκτύπωση ή η σήμανση πραγματοποιούνται με τη βοήθεια μελάνης ή κόλας μη τοξικών.

Οι συσκευασίες πρέπει να είναι απαλλαγμένες από οποιαδήποτε ξένη ύλη.

**VI. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ**

Κάθε συσκευασία πρέπει να φέρει με χαρακτήρες που ενδίδονται στην ίδια πλευρά της συσκευασίας, ευανάγνωστους, ανεξίτηλους και εμφανείς από το εξωτερικό μέρος, τις κάτωθι ενδείξεις:

**A. Ταυτοποίηση**

Συσκευαστής ή/και αποστολέας: Όνομα και διεύθυνση ή συμβολική ταυτοποίηση που χορηγείται ή αναγνωρίζεται από επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται ένας κωδικός (συμβολική ταυτοποίηση), η ένδειξη «συσκευαστής» ή/και «αποστολέας» (ή ισοδύναμη συντομογραφία) πρέπει να αναφέρεται κοντά στον κωδικό (συμβολική ταυτοποίηση).

**B. Φύση του προϊόντος**

- «Πεπόνια», όταν το περιεχόμενο δεν είναι ορατό απέξω.
- Όνομα της ποικιλίας ή του εμπορικού τύπου (π.χ. Charentais).

**Γ. Προέλευση του προϊόντος**

- Χώρα προέλευσης και, ενδεχομένως, ζώνη παραγωγής ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία.

**Δ. Εμπορικά χαρακτηριστικά**

- Κατηγορία.
- Μέγεθος εκφρασμένο σε ελάχιστη και μέγιστη διάμετρο ή ελάχιστο και μέγιστο βάρος.
- Αριθμός τεμαχίων (προαιρετικά).

**E. Επίσημο σήμα ελέγχου (προαιρετικά).**

—

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΚΑΝΟΝΑΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΡΠΟΥΖΙΑ

## I. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο παρών κανόνας αφορά τα καρπούζια των ποικιλιών (cultivars) που προέρχονται από την *Citullus lanatus* (Thunb.) Matsum, και Nakai τα οποία προορίζονται να διατεθούν νωπά στον καταναλωτή, εξαιρέσει των καρπούζιων που προορίζονται για βιομηχανική μεταποίηση.

## II. ΛΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Ο κανόνας έχει σαν σκοπό να καθορίσει τις ποιότητες που πρέπει να παρουσιάζουν τα καρπούζια, μετά την προετοιμασία και τη συσκευασία.

## A. Ελάχιστα χαρακτηριστικά

Σε όλες τις κατηγορίες, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται για κάθε κατηγορία καθώς και των ανοχών που είναι αποδεκτές, τα καρπούζια πρέπει να είναι:

- ακέραια,
- υγιή· εξαιρούνται τα προϊόντα που παρουσιάζουν σήψεις ή αλλοιώσεις, οι οποίες τα καθιστούν ακατάλληλα για κατανάλωση,
- καθαρά, πρακτικά απαλλαγμένα από εμφανή ξένα σώματα,
- πρακτικά απαλλαγμένα από παράσιτα,
- πρακτικά απαλλαγμένα από προσβολές παρασίτων,
- σφιχτά και επαρκώς ώριμα· το χρώμα και η γεύση της σάρκας πρέπει να ανταποκρίνονται σε κατάσταση επαρκούς ωριμότητας,
- να μη παρουσιάζουν ρωγμές
- απαλλαγμένα από μη φυσιολογική εξωτερική υγρασία,
- απαλλαγμένα από ξένη οσμή ή/και γεύση.

Η ανάπτυξη και η κατάσταση των καρπούζιων πρέπει να είναι τέτοια ώστε να τους επιτρέπουν:

- να αντέχουν στη μεταφορά και τη μεταχείριση και
- να φτάνουν στον τόπο προορισμού σε ικανοποιητική κατάσταση.

## B. Ταξινόμηση

Τα καρπούζια ταξινομούνται σε δύο κατηγορίες που καθορίζονται κατωτέρω:

## i) Κατηγορία I

Τα καρπούζια που ταξινομούνται στην εν λόγω κατηγορία πρέπει να είναι καλής ποιότητας.

Πρέπει να είναι:

- καλά σχηματισμένα, λαμβανομένων υπόψη των χαρακτηριστικών της ποικιλίας,
- απαλλαγμένα από σχισμές και μώλωπες. Δεν θεωρούνται ως ελαττώματα οι μικρές επιφανειακές σχισμές.

Επιτρέπεται ένας ελαφρός αποχρωματισμός όσον αφορά το ανοιχτό χρώμα του μέρους του καρπούζιου που ήταν σε επαφή με το έδαφος κατά την ανάπτυξή του.

Το κοτσάνι του καρπούζιου πρέπει να παρουσιάζει μέγιστο μήκος 5 cm.

## ii) Κατηγορία II

Η εν λόγω κατηγορία περιλαμβάνει τα καρπούζια που δεν είναι δυνατόν να ταξινομηθούν στην κατηγορία I, αλλά ανταποκρίνονται στα ελάχιστα χαρακτηριστικά που καθορίζονται ανωτέρω.

Δύνανται να παρουσιάζουν τα κάτωθι ελαττώματα, υπό τον όρο ότι διατηρούν τα ουσιώδη χαρακτηριστικά της ποιότητας, της διατήρησης και της παρουσίας τους:

- ελαφρό ελάττωμα σχήματος,
- ελαφρό ελάττωμα χρωματισμού του φλοιού,
- μικρούς μώλωπες ή επιφανειακά ελαττώματα που οφείλονται, κυρίως, σε χτυπήματα ή σε προσβολές παρασίτων ή ασθένειες.

## III. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΤΑ ΜΕΓΕΘΟΣ

Το μέγεθος καθορίζεται από το βάρος ανά τεμάχιο. Το ελάχιστο βάρος έχει καθοριστεί σε 1,5 kg.

Στην περίπτωση παρουσίας τους σε συσκευασία, ή απόκλιση βάρους μεταξύ του ελαφρότερου και του βαρύτερου τεμαχίου που περιλαμβάνονται στην ίδια συσκευασία, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 2 ή 3,5 kg όταν το ελαφρότερο τεμάχιο υπερβαίνει τα 6 kg.

Η τήρηση αυτής της ομοιογένειας του βάρους δεν είναι υποχρεωτική για τα καρπούζια που παρουσιάζονται χύμα.

## IV. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΝΟΧΕΣ

Ανοχές ποιότητας και μεγέθους είναι αποδεκτές σε κάθε συσκευασία ή σε κάθε παρτίδα στην περίπτωση των καρπουζιών που διατίθενται χύμα, για τα προϊόντα που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της αναγραφόμενης κατηγορίας.

## A. Ανοχές ποιότητας

## i) Κατηγορία I

10% σε αριθμό ή βάρος των καρπουζιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας, αλλά συμφωνούν με αυτά της κατηγορίας II ή, κατ' εξαίρεση, αποδεκτά στις ανοχές της εν λόγω κατηγορίας.

## ii) Κατηγορία II

10% σε αριθμό ή βάρος των καρπουζιών που δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά της κατηγορίας, ούτε στα ελάχιστα χαρακτηριστικά, εξαιρέσει των προϊόντων που παρουσιάζουν σήψεις ή που παρουσιάζουν οποιαδήποτε άλλη αλλοίωση, η οποία τα καθιστά ακατάλληλα για κατανάλωση.

## B. Ανοχές μεγέθους

Για όλες τις κατηγορίες: 10% σε αριθμό ή σε βάρος καρπουζιών, που δεν ανταποκρίνονται στο αναγραφόμενο μέγεθος αλλά περιλαμβάνονται εντός του ορίου του 1 kg περισσότερο ή λιγότερο.

Ωστόσο, η ανοχή δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να αφορά καρπούζια βάρους κατώτερου του 1 kg.

## V. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

## A. Ομοιογένεια

Το περιεχόμενο κάθε συσκευασίας ή παρτίδας στην περίπτωση της χύμα διάθεσης, πρέπει να είναι ομοιογενές και να περιλαμβάνει μόνο καρπούζια της ίδιας προέλευσης, ποικιλίας και ποιότητας.

Το ορατό μέρος του περιεχομένου της συσκευασίας ή της παρτίδας στην περίπτωση της χύμα διάθεσης, πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικό του συνόλου.

Εξάλλου, στην κατηγορία I, το σχήμα και το χρώμα του φλοιού των καρπουζιών πρέπει να είναι ομοιογενή.

## B. Συσκευασία

Τα καρπούζια πρέπει να συσκευασμένα κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής προστασία του προϊόντος.

Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εσωτερικό της συσκευασίας πρέπει να είναι καινούργια, καθαρά και τέτοιου είδους ώστε να μη μπορούν να προκαλέσουν στα προϊόντα εξωτερικές ή εσωτερικές αλλοιώσεις. Η χρήση υλικών, και ιδίως χαρτιού ή σημάτων που φέρουν εμπορικές ενδείξεις επιτρέπεται, υπό την επιφύλαξη ότι η εκτύπωση ή η σήμανση πραγματοποιούνται με τη βοήθεια μελάνης ή κόλλας μη τοξικών.

Οι συσκευασίες ή παρτίδες στην περίπτωση της χύμα διάθεσης, πρέπει να είναι απαλλαγμένες από οποιαδήποτε ξένο σώμα.

Τα καρπούζια που αποστέλλονται χύμα πρέπει να απομονώνονται από το δάπεδο ή τις πλευρές των μεταφορικών μέσων, με κατάλληλα μέσα προστασίας, καινούργια και καθαρά και τέτοια που να μην μεταδίδουν στα φρούτα μη φυσιολογική γεύση ή οσμή.

## Γ. Παρουσίαση

Τα καρπούζια μπορούν να παρουσιάζονται:

- σε συσκευασίες,
- χύμα.

## VI. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗ ΣΗΜΑΝΣΗ

Κάθε συσκευασία πρέπει να φέρει, με χαρακτήρες που ευρίσκονται στην ίδια πλευρά της συσκευασίας, ευανάγνωστους, ανεξίτηλους και εμφανείς από το εξωτερικό μέρος, τις κάτωθι ενδείξεις.

Για τα καρπούζια που αποστέλλονται χύμα (απευθείας φόρτωση σε μεταφορικό μέσο), οι εν λόγω ενδείξεις πρέπει να αναφέρονται σε έγγραφο που συνοδεύει τα εμπορεύματα, το οποίο προσκολλάται εμφανώς στο εσωτερικό του μεταφορικού μέσου.

Για τη μορφή αυτή παρουσίασης, η ένδειξη του μεγέθους του καθαρού βάρους ή του αριθμού των τεμαχίων δεν είναι υποχρεωτική.

**A. Ταυτοποίηση**

Συσκευαστής ή/και αποστολέας: Όνομα και διεύθυνση ή συμβολική ταυτοποίηση που χορηγείται ή αναγνωρίζεται από επίσημη υπηρεσία. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται ένας κωδικός (συμβολική ταυτοποίηση), η ένδειξη «συσκευαστής ή/και αποστολέας» (ή ισοδύναμη συντομογραφία) πρέπει να αναφέρεται κοντά στον κωδικό (συμβολική ταυτοποίηση).

**B. Φύση του προϊόντος**

— «Καρπούζια», εάν το περιεχόμενο δεν είναι εμφανές από το εξωτερικό μέρος.

**Γ. Προέλευση του προϊόντος**

— Χώρα προέλευσης και, ενδεχομένως, ζώνη παραγωγής ή εθνική, περιφερειακή ή τοπική ονομασία.

**Δ. Εμπορικά χαρακτηριστικά**

— Κατηγορία.

— Μέγεθος (σε περίπτωση ταξινόμησης κατά μέγεθος) που εκφράζεται από ελάχιστο και μέγιστο βάρος.

— Καθαρό βάρος ή αριθμός τεμαχίων.

**E. Επίσημο σήμα ελέγχου (προαιρετικό).**  

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1094/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Ιουνίου 1997

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 795/97 για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1223/94, περί των ειδικών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών προκαθορισμού για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εισαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης, και για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, περί κοινών ρυθμίσεων εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 1 και παράγραφος 8 τρίτο εδάφιο και το άρθρο 23,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1223/94 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2340/96<sup>(4)</sup>, καθορίζεται η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών προκαθορισμού των επιστρεφόμενων ποσών·

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 795/97 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1223/97 περί των ειδικών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών προκαθορισμού για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης και για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 1987, περί κοινών ρυθμίσεων εφαρμογής του καθεστώτος επιστροφών κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 815/97<sup>(7)</sup>, έχει περιοριστεί η ισχύς των πιστοποιητικών προκαθορισμού του ύψους των επιστροφών για τον αραβόσιτο που εξάγεται υπό μορφή ορισμένων εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης· ότι η κατάσταση της αγοράς επιτρέπει να περιοριστεί ο ως άνω περιορισμός ισχύος μόνο στη γλυκόζη, το σιρόπι γλυκόζης, τη μαλτοδεξτρίνη και το σιρόπι μαλτοδεξτρίνης που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή των ως άνω εμπορευμάτων· ότι πρέπει να μπει σε σύγκριση με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 677/97 της Επιτροπής, της 17ης Απριλίου 1997, για τον περιορισμό της διάρκειας ισχύος των πιστοποιητικών

εξαγωγής για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τη σιτηρά<sup>(8)</sup>· ότι είναι συνεπώς σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 795/97·

ότι τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 795/97 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η λέξη «αραβόσιτος» αντικαθίσταται από το κείμενο «αραβόσιτος που χρησιμοποιείται υπό μορφή γλυκόζης, σιροπίου γλυκόζης μαλτοδεξτρίνης ή σιροπίου μαλτοδεξτρίνης, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55».
2. Το κείμενο του άρθρου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*Άρθρο 2*

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 27 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, η αποδοχή μιας διασάφησης πληρωμής για αραβόσιτο που χρησιμοποιείται υπό μορφή γλυκόζης, σιροπίου γλυκόζης μαλτοδεξτρίνης ή σιροπίου μαλτοδεξτρίνης υπαγομένων στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εισαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης, τότε μόνο είναι δυνατή, σε περίπτωση μη προσκόμισης πιστοποιητικού προκαθορισμού του επιστρεφόμενου ποσού, εάν η διασάφηση εξαγωγής των εμπορευμάτων γίνει δεκτή το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 1997.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 2.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 136 της 31. 5. 1994, σ. 33.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 318 της 7. 12. 1996, σ. 9.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 114 της 1. 5. 1997, σ. 33.

(<sup>6</sup>) ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.

(<sup>7</sup>) ΕΕ αριθ. L 116 της 6. 5. 1997, σ. 22.

(<sup>8</sup>) ΕΕ αριθ. L 101 της 18. 4. 1997, σ. 26.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*  
Martin BANGEMANN  
*Μέλος της Επιτροπής*

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1095/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 16ης Ιουνίου 1997**  
**περί χορηγήσεως φυτικού ελαίου ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο FOB

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε φυτικό έλαιο σε ορισμένους δικαιούχους

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91<sup>(3)</sup>.

ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν

ότι, όσον αφορά μία δεδομένη παρτίδα για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση των προμηθειών πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για τους προσφέροντες να συγκεντρώνουν είτε κραμ-

βέλαιο είτε ηλιέλαιο· ότι η προμήθεια κάθε παρτίδας πρέπει να κατακυρώνεται στην ευνοϊκότερη προσφορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση φυτικού ελαίου στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Η προμήθεια περιλαμβάνει τη συγκέντρωση του φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Για την παρτίδα Α, η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή.

Για την παρτίδα Α, οι προσφορές πρέπει να αφορούν είτε κραμβέλαιο είτε ηλιέλαιο. Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 287/96
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (1): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag Nederland [τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Πακιστάν
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: φυτικό έλαιο: είτε εξευγενισμένο κραμβέλαιο είτε εξευγενισμένο ηλιέλαιο
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (3) (4): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.1.α) ή δ)]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 375
9. Αριθμός παρτίδων: Μία
10. Συσκευασία και σήμανση (5) (6): Βλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [10.4 Α, Β και Γ2] Βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [III.A.3]  
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: αγγλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: Συγκέντρωση του εξευγενισμένου φυτικού ελαίου το οποίο παράγεται στην Κοινότητα. Η συγκέντρωση δεν μπορεί να αφορά προϊόν που παρασκευάζεται ή/και συσκευάζεται υπό το καθεστώς της τελειοποίησεως για επανεξαγωγή
12. Στάδιο παράδοσης: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 28. 7 — 17. 8. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: Διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 7. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 15. 7. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 11 — 31. 8. 1997
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): —

*Σημειώσεις:*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Η διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 3 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 δεν εφαρμόζεται για την υποβολή των προσφορών.
- (<sup>5</sup>) Επί ποινή απορρίψεως, κάθε προσφορά πρέπει να αναφέρει σαφώς το είδος του φυτικού ελαίου στην οποία αναφέρεται.
- (<sup>6</sup>) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το σημείο III Α. 3. γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (<sup>7</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (<sup>8</sup>) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL (κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητα να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος).

Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων.

Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.

Ο προμηθευτής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό των μεταλλικών κυτίων που αντιστοιχούν σε κάθε αριθμό δράσης όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

Ο προμηθευτής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, (SYSKO locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1096/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 16ης Ιουνίου 1997**  
**περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο FOB

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σιτηρά σε ορισμένους δικαιούχους

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις της συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 <sup>(3)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και

η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 283/96
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma [τηλ.: (39-6) 57 971· τέλεξ: 626675 WFP I]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Πακιστάν
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: Μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): Βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.α]
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 12 895
9. Αριθμός παρτίδων: Μία
10. Συσκευασία και σήμανση: Χύμα
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: Κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: Παράδοση στον λιμένα εκφόρτωσης — εκφορτωμένο.
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Port Qasim
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 21. 7 — 3. 8. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 24. 8. 1997
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: Διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 7. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 15. 7. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 4 — 17. 8. 1997
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 7. 9. 1997
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 αποκλειστικά
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): Επιστροφή που εφαρμόζεται στις 13. 6. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 967/97 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 141 της 31. 5. 1997, σ. 6)

## Σημειώσεις:

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (<sup>4</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96 (ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22).
- (<sup>5</sup>) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- φυτούγειονομικό πιστοποιητικό (στο φυτούγειονομικό πιστοποιητικό πρέπει να αναγράφεται ότι το προϊόν είναι απαλλαγμένο από *anguina tritici*, *claviceps purpurea*, *ustilago nuda*, *cozynobacterium app pseudomonas atrofaciens* και *xanthomonas translucena* καθώς και από χόμα και ζιζάνια. Στο πιστοποιητικό πρέπει επίσης να αναγράφεται ότι είναι απαλλαγμένο εντόμων και ασθνεϊών.)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1097/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Ιουνίου 1997

για τροποποίηση των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/97 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/97 των στοιχείων των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92

του Συμβουλίου<sup>(4)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(5)</sup>, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96<sup>(7)</sup>,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, ως έχουν, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1078/97 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα για τα προϊόντα που αναφέρονται σ' αυτό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 156 της 13. 6. 1997, σ. 51.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για τροποποίηση των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

<i>(Ecu/τόνο)</i>			<i>(Ecu/τόνο)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός <sup>(1)</sup>	Επιστροφή
0709 90 60	—	—	1101 00 11 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 15 9100	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9130	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9150	—	—
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9170	—	—
1001 90 99 9000	—	—	1101 00 15 9180	—	—
1002 00 00 9000	—	—	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	30,00
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	—	— <sup>(2)</sup>
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— <sup>(2)</sup>
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	—	— <sup>(2)</sup>
			1103 11 90 9800	—	—

<sup>(1)</sup> Προορισμοί:

01 όλες οι τρίτες χώρες.

<sup>(2)</sup> Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή κατά την εξαγωγή χορηγείται.

NB: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1098/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 16ης Ιουνίου 1997

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 17 Ιουνίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 16ης Ιουνίου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0709 90 77	052	83,3
	999	83,3
0805 30 30	388	77,0
	528	63,0
	999	70,0
	0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	388
0809 20 49	400	84,2
	404	104,6
	508	90,3
	512	68,5
	524	77,7
	528	71,6
	804	94,5
	999	85,0
	052	208,0
	064	213,6
	066	104,0
	400	221,4
999	186,8	

(<sup>1</sup>) Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

## ΟΔΗΓΙΑ 97/26/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Ιουνίου 1997

για την τροποποίηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1993, για τις ελάχιστες προδιαγραφές που απαιτούνται για τα πλοία τα οποία κατευθύνονται σε ή αποπλέουν από κοινοτικούς λιμένες μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπορεύματα<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/39/ΕΚ της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας:

ότι, για τους σκοπούς της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ, το άρθρο 2 στοιχείο στ) ορίζει γενικά ότι ο διεθνής κώδικας της θάλασσας για τα επικίνδυνα προϊόντα (κώδικας IMDG) που ισχύει για τους σκοπούς της οδηγίας έχει τεθεί σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1996·

ότι ο κώδικας IMDG έχει περαιτέρω τροποποιηθεί κατά την 66η συνεδρίαση της Επιτροπής για την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας· ότι η τροπολογία αριθ. 28-1996 στον κώδικα IMDG ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1997·

ότι κρίνεται σκόπιμο να εφαρμοστεί η εν λόγω τροποποίηση για τους σκοπούς της οδηγίας·

ότι οι διατάξεις της οδηγίας αυτής είναι σύμφωνες με τη γνώμη της επιτροπής που συγκροτείται δυνάμει του άρθρου 12 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 93/75/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Οι λέξεις «όπως ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1996» στο άρθρο 2 στοιχείο στ) αντικαθίστανται από τις λέξεις «όπως ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1997».

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις απαραίτητες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1997 και ενημερώνουν σχετικά την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε, κατά την έγκρισή τους, οι ως άνω διατάξεις να περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή να συνοδεύονται από ανάλογη αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Η διαδικασία διατύπωσης ανάλογης αναφοράς καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις διατάξεις εθνικής νομοθεσίας που εγκρίνουν στον τομέα που καλύπτει η οδηγία.

Άρθρο 3

Η οδηγία αυτή τίθεται σε ισχύ 20 ημέρες μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Ιουνίου 1997.

Για την Επιτροπή

Neil KINNOCK

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 247 της 5. 10. 1993, σ. 19.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 196 της 7. 8. 1996, σ. 7.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουνίου 1997

για το διορισμό ενός τακτικού μέλους και τριών αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών

(97/373/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 198 Α,

τις αποφάσεις του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1994<sup>(1)</sup> και της 23ης Ιανουαρίου 1995<sup>(2)</sup> για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών,

εκτιμώντας ότι, με την παραίτηση του κ. Martin Purtscher, τακτικού μέλους, και των κ.κ. Herbert Sausgruber, Hannes Swoboda και της κας Mari-Ann Esch, αναπληρωματικών μελών, που γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 21 Μαΐου και στις 29 Απριλίου 1997, αντιστοίχως, έχουν κενωθεί μια θέση τακτικού μέλους και τρεις θέσεις αναπληρωματικών μελών της εν λόγω Επιτροπής,

έχοντας υπόψη τις προτάσεις της αυστριακής και της φιλανδικής κυβέρνησης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

1. Ο κ. Herbert Sausgruber διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση του κ.

Martin Purtscher και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 1998.

2. Ο κ. Martin Purtscher διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση του κ. Herbert Sausgruber και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 1998.

3. Η κα Brigitte Ederer, διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, προς αντικατάσταση του κ. Hannes Swoboda και για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 1998.

4. Ο κ. Gustav Skuthälla, διορίζεται αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών, σε αντικατάσταση της κας Mari-Ann Esch και για το υπόλοιπο της θητείας της, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 1998.

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 1997.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

E. BORST-EILERS

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 31 της 4. 2. 1994, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 25 της 2. 2. 1995, σ. 20.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουνίου 1997

για την κατάργηση της απόφασης 77/186/ΕΟΚ περί των εξαγωγών αργού πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου από ένα κράτος μέλος σε άλλο σε περίπτωση δυσχερειών εφοδιασμού

(97/374/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 103 Α,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 77/186/ΕΟΚ<sup>(4)</sup> εκδόθηκε προκειμένου να υπαγάγει το ενδοκοινοτικό εμπόριο πετρελαίου σε σύστημα αδειών μικρής χρονικής ισχύος, καθώς και για να αναστέλει τις άδειες εξαγωγής για πολύ μικρό χρονικό διάστημα·

ότι ο στόχος των μέτρων αυτών ήταν να περιορίσει ποικιλοτρόπως το ενδοκοινοτικό εμπόριο πετρελαίου σε περίπτωση υπερβολικών διαφορών τιμών μεταξύ κρατών μελών·

ότι αυτές οι πολιτικές τιμών, που θα μπορούσαν να επιδεινώσουν το έλλειμμα εφοδιασμού των κρατών μελών τα οποία εφαρμόζουν πολιτική τιμών με ανώτατο όριο, δεν εφαρμόζονται πλέον σήμερα·

ότι, λόγω της κατάργησης των τελωνειακών διατυπώσεων και ελέγχων στην Κοινότητα, η εφαρμογή της απόφασης 77/186/ΕΟΚ έχει γίνει εξαιρετικά δύσκολη, αν όχι αδύνατη·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση αυτή αποτελούν ποσοτικούς περιορισμούς των εξαγωγών, πράγμα που αντιτίθεται στις διατάξεις της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 77/186/ΕΟΚ καταργείται.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 5 Ιουνίου 1997.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

E. BORST-EILERS

(1) ΕΕ αριθ. C 272 της 18. 9. 1996, σ. 10.

(2) ΕΕ αριθ. C 132 της 28. 4. 1997.

(3) ΕΕ αριθ. C 66 της 3. 3. 1997, σ. 38.

(4) ΕΕ αριθ. L 61 της 5. 3. 1977, σ. 23· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 79/879/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 270 της 27. 10. 1979, σ. 58).

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 9ης Ιουνίου 1997

με την οποία επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει ένα προαιρετικό μέτρο κατά παρέκκλιση του άρθρου 17 της έκτης οδηγίας (77/388/ΕΟΚ) περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών

(97/375/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την έκτη οδηγία (77/388/ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 27 παράγραφος 1 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, το Συμβούλιο δύναται, προτάσει της Επιτροπής, να επιτρέπει, ομοφώνως, σε κάθε κράτος μέλος τη λήψη ειδικών μέτρων, κατά παρέκκλιση από την παρούσα οδηγία, με σκοπό την απλοποίηση της εισπράξεως του φόρου ή την αποτροπή ορισμένων περιπτώσεων φοροδιαφυγής ή φοροαποφυγής

ότι, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 27 παράγραφοι 1 έως 4 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, επετράπη στο Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 93/111/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, να εφαρμόσει μέτρο παρέκκλισης από το άρθρο 17 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1996·

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο, με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε στην Επιτροπή στις 19 Νοεμβρίου 1996, ζήτησε να παρατείνει την εν λόγω παρέκκλιση

ότι τα λοιπά κράτη μέλη ενημερώθηκαν για την αίτηση του Ηνωμένου Βασιλείου στις 18 Δεκεμβρίου 1996·

ότι αυτό το ειδικό μέτρο παρέκκλισης εκ του άρθρου 17 παράγραφος 1 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ εντάσσεται σε ένα προαιρετικό σύστημα φορολόγησης επιχειρήσεων των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών είναι μικρότερος από 400 000 λίρες στερλίνες, και βασίζεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο της εν λόγω οδηγίας, το οποίο επιτρέπει την αναβολή της πληρωμής του φόρου μέχρι να εισπραχθεί το τίμημα·

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο επιθυμεί να αυξήσει το ανώτατο όριο του κύκλου εργασιών από 350 000 λίρες στερλίνες σε

400 000 λίρες στερλίνες, προκειμένου να ληφθεί υπόψη ο πληθωρισμός·

ότι, λαμβανομένου υπόψη του αριθμού των επιχειρήσεων που έχουν ήδη επιλέξει το απλοποιημένο σύστημα και της περιορισμένης διάρκειας αυτής της παράτασης, η παρέκκλιση μπορεί να γίνει αποδεκτή·

ότι η εν λόγω παρέκκλιση δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις επί των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που προέρχονται από το ΦΠΑ·

ότι η Επιτροπή εξέδωσε, στις 10 Ιουλίου 1996, πρόγραμμα εργασίας βασισμένο σε μια σταδιακή μετάβαση σε ένα νέο κοινό σύστημα ΦΠΑ·

ότι η τελευταία δέσμη των προτάσεων πρέπει να υποβληθεί μέχρι τα μέσα του 1999 και προκειμένου να καταστεί δυνατή η αξιολόγηση της συνοχής της παρέκκλισης με τη συνολική προσέγγιση του νέου κοινού συστήματος ΦΠΑ, η άδεια χορηγείται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 1 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να εφαρμόσει ένα προαιρετικό μέτρο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999 βάσει του οποίου οι επιχειρήσεις των οποίων ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τις 400 000 λίρες στερλίνες θα μεταθέτουν το δικαίωμα προς έκπτωση του φόρου μέχρι τη στιγμή που ο φόρος αυτός θα καταβληθεί στον προμηθευτή.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας.

Λουξεμβούργο, 9 Ιουνίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 145 της 13. 6. 1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 96/95/ΕΚ (ΕΕ αριθ. L 338 της 28. 12. 1996, σ. 89).

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 43 της 20. 2. 1993, σ. 46.

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Δεκεμβρίου 1996

με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύσεων στη βιομηχανία άνθρακα

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/376/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα <sup>(1)</sup>,

την απόφαση 96/514/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 20ής Μαρτίου 1996, με την οποία εγκρίνεται η χορήγηση από το Ηνωμένο Βασίλειο ενισχύσεων στη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας ότι:

I

Με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 1996, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε στην Επιτροπή, κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, την ενίσχυση που προτίθεται να χορηγήσει στη βιομηχανία άνθρακα κατά το οικονομικό έτος 1997/98, καθώς και την περαιτέρω χρηματοδοτική ενίσχυση προς την ανωτέρω βιομηχανία κατά το οικονομικό έτος 1996/97, πέραν εκείνης που ενέκρινε με την απόφαση 96/514/ΕΚΑΧ.

Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή καλείται να αποφανθεί για τα ακόλουθα χρηματοδοτικά μέτρα που της γνωστοποιήθηκαν, για το οικονομικό έτος 1997/98:

— ενίσχυση ύψους 23 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για έκτακτες παροχές του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, οι οποίες κατέστησαν αναγκαίες συνεπεία των αναδιαρθρώσεων,

— ενίσχυση ύψους 55 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη συνεισφορών στα ταμεία συντάξεων,

— ενίσχυση ύψους 93 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δικαιωμάτων δωρεάν χορήγησης άνθρακα, απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις καταβολή μετρητών προς εργαζόμενους της British Coal Corporation και σε εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,

— ενίσχυση ύψους 67 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την αποζημίωση βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας,

— ενίσχυση ύψους 87 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη ζημιών στο περιβάλλον, τις οποίες προκάλεσαν οι εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση,

— ενίσχυση ύψους 22 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από υπολειπόμενες δραστηριότητες πριν από τη διάλυση της British Coal Corporation ως επακόλουθο της ιδιωτικοποίησης.

Σύμφωνα με την ίδια απόφαση, η Επιτροπή καλείται να αποφανθεί για τα επιπρόσθετα χρηματοδοτικά μέτρα που της γνωστοποιήθηκαν, για το οικονομικό έτος 1996/97:

— ενίσχυση ύψους 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την αποζημίωση βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας.

Τα χρηματοδοτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει το Ηνωμένο Βασίλειο υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα εμπύπτον στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 1 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή καλείται επομένως να αποφανθεί δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 4 της απόφασης, κατά πόσον τα μέτρα αυτά συμμορφούνται προς τους στόχους και τα κριτήρια που τάσσει η απόφαση και κατά πόσο συμβιβάζονται με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 329 της 30. 12. 1993, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 216 της 27. 8. 1996, σ. 6.

## II

Με την απόφαση 94/574/ΕΚΑΧ (1), η Επιτροπή ενέκρινε το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που της γνωστοποίησε η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου με επιστολή από τις 30 Μαρτίου 1994, επειδή πληροί τους γενικούς και ειδικούς στόχους της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

Το πρόγραμμα στοχεύει κατά προτεραιότητα στο να καταστεί η βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου πλήρως ανταγωνιστική από πλευράς τιμών του προϊόντος στη διεθνή αγορά, και να ιδιωτικοποιηθεί η British Coal Corporation. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, η βιομηχανία υποχρεώθηκε να επιταχύνει τη διαδικασία αναδιάρθρωσης, πράγμα που οδήγησε στο κλείσιμο μεγάλου αριθμού παραγωγικών μονάδων.

Στις 5 Ιουλίου 1994 επικυρώθηκε από την ανωτάτη αρχή ο νόμος σχετικά με τη βιομηχανία εξόρυξης άνθρακα. Ο νόμος του 1994 καθορίζει νέο νομικό πλαίσιο για τη βρετανική βιομηχανία άνθρακα, που επιτρέπει την πλήρη ιδιωτικοποίηση των εξορυκτικών δραστηριοτήτων της δημόσιας επιχείρησης, γνωστής ως British Coal Corporation, και προβλέπει τη σύσταση ενός δημόσιου φορέα της Coal Authority, η οποία φέρει την ευθύνη εκχώρησης δικαιωμάτων και έκδοσης αδειών εκμετάλλευσης, επί του μη εξορυγμένου άνθρακα και των ανθρακωρυχείων του Ηνωμένου Βασιλείου που ανήκαν μέχρι τώρα στην British Coal Corporation.

Ως αποτέλεσμα της διαδικασίας ιδιωτικοποίησης, ο κλάδος άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου αποτελείται πλέον αποκλειστικά από ιδιωτικές επιχειρήσεις που δεν έχουν λάβει ενισχύσεις βάσει των άρθρων 3, 4, 6 και 7 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα μετά τις 31 Μαρτίου 1995.

Η ενίσχυση για κάλυψη οικονομικών υποχρεώσεων απότοκων του παρελθόντος (άρθρο 5 της απόφασης), η οποία καλύπτεται από την παρούσα κοινοποίηση, καταβάλλεται μόνο είτε απευθείας σε πρώην εργαζομένους της British Coal Corporation, είτε στα συνταξιοδοτικά ταμεία του κλάδου ή σε δημόσιους φορείς, ειδικότερα στην Coal Authority και στην British Coal Corporation, και αποκλειστικά για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που είχαν αναληφθεί πριν από την ιδιωτικοποίηση.

## III

Η χρηματική ενίσχυση για την καταβολή εκτάκτων παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, οι οποίες προκύπτουν από την αναδιάρθρωση και το κλείσιμο των ανθρακωρυχείων της British Coal Corporation, καλύπτει την υποχρέωση της επιχείρησης και της κυβέρνησης για αποζημίωση των εργαζομένων που έμειναν χωρίς εργασία ή που μετατέθηκαν σε άλλα ορυχεία συνεπεία της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου. Για την κάλυψη των ανωτέρω δαπανών, η κυβέρνηση του Ηνωμένου

Βασιλείου προστίθεται να καταβάλει 23 εκατομμύρια λίρες στερλίνες για το οικονομικό έτος 1997/98. Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή οι δαπάνες για καταβολή παροχών κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από τη συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν το νόμιμο όριο ηλικίας, οι λοιπές έκτακτες δαπάνες για εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιάρθρωσης και του εξορθολογισμού, και η καταβολή συντάξεων και επιδομάτων, εκτός του επισήμου συνταξιοδοτικού συστήματος, προς εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία των αναδιάρθρωσεων και του εξορθολογισμού, και προς εργαζομένους που δικαιούνταν τέτοιων καταβολών πριν γίνει η αναδιάρθρωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

## IV

Η ενίσχυση για εισφορές προς τα ταμεία συνταξιοδότησης και λοιπά ανάλογα συστήματα των εργαζομένων της British Coal Corporation καλύπτει υποχρεώσεις της επιχείρησης ως προς την καταβολή συντάξεων σε περίπου 600 000 μέλη, για το χρονικό διάστημα στο οποίο απασχολήθηκαν στην εταιρεία. Για την κάλυψη των εισφορών αυτών, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει 55 εκατομμύρια λίρες στερλίνες για το οικονομικό έτος 1997/98. Τα χρηματοδοτικά αυτά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος). Την ευθύνη για τις συντάξεις των εργαζομένων της British Coal Corporation που εξακολούθησαν να εργάζονται στις συσταθείσες μετά την ιδιωτικοποίηση εταιρείες έχουν πλέον αναλάβει χωριστά συνταξιοδοτικά συστήματα που καλύπτουν τον κλάδο, χρηματοδοτούμενα εξ ολοκλήρου από τις νέες εταιρείες.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης που αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή το κόστος καταβολής παροχών κοινωνικής ασφάλισης που προκύπτουν από τη συνταξιοδότηση εργαζομένων πριν συμπληρώσουν το νόμιμο όριο ηλικίας, και καταβολή συντάξεων και επιδομάτων, εκτός του επισήμου συνταξιοδοτικού συστήματος, προς εργαζομένους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιάρθρωσης και του εξορθολογισμού του κλάδου και προς εργαζομένους που δικαιούνταν τέτοιων παροχών πριν γίνει η αναδιάρθρωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει το σχετικό κόστος.

(1) ΕΕ αριθ. L 220 της 25. 8. 1994, σ. 12.



## V

Η ενίσχυση για το δικαίωμα δωρεάν χορήγησης άνθρακα ή απαιθαιτωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, την παροχή σε είδος (μετρητά) προς πρώην εργαζόμενους ή εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, καλύπτει υποχρεώσεις που ανέλαβε η British Coal Corporation με τις συμφωνίες που είχε υπογράψει με τις συνδικαλιστικές ενώσεις των ανθρακωρύχων. Μετά την ιδιωτικοποίηση, οι εταιρείες που συστάθηκαν έκτοτε ανέλαβαν την υποχρέωση χορήγησης καυσίμου στους μετατεθέντες σε αυτές εργαζόμενους της British Coal Corporation. Για την κάλυψη των υποχρεώσεων χορήγησης καυσίμων σε πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation που συνταξιοδοτήθηκαν ή έχασαν την εργασία τους, ή στα εξαρτώμενα από αυτούς άτομα, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 93 εκατομμυρίων λιρών στερλινών κατά το οικονομικό έτος 1997/98.

Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις προμήθειας καυσίμων σε εργαζόμενους που συνταξιοδοτήθηκαν ή έμειναν χωρίς εργασία κατά τη διαδικασία της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου ή σε εξαρτημένα από αυτούς άτομα, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, αυτή η μορφή ενίσχυσης η οποία ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή η δωρεάν προμήθεια άνθρακα σε εργαζόμενους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία της αναδιάρθρωσης και του εξορθολογισμού, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι τα καταβαλλόμενα ποσά δεν υπερβαίνουν τις σχετικές δαπάνες.

## VI

Η ενίσχυση για την κάλυψη αποζημιώσεων λόγω βιομηχανικών τραυματισμών και για βλάβες υγείας που υπέστησαν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις της επιχείρησης να καταβάλλει αποζημιώσεις για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που επήλθαν όσον χρόνο απασχολήθηκαν στην επιχείρηση πριν από την ιδιωτικοποίηση. Για ατυχήματα που συνέβησαν μετέπειτα, οι συσταθείσες μετά την ιδιωτικοποίηση εταιρείες οφείλουν να αναλάβουν τις πάσης φύσεως οικονομικές υποχρεώσεις. Προκειμένου να αποζημιωθούν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας που υπέστησαν όσο χρόνο απασχολήθηκαν πριν από την ιδιωτικοποίηση, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 67 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για το οικονομικό έτος 1997/98, είτε έμμεσα, μέσω

της British Coal Corporation, είτε άμεσα, απευθείας στους ίδιους τους πρώην εργαζόμενους.

Συνεπεία πρόσφατων δικαστικών αποφάσεων επί αγωγών για ευθύνη σε περιπτώσεις βλάβης υγείας, κρίθηκε απαραίτητο να αναθεωρηθούν οι αρχικές εκτιμήσεις για το ύψος της αιτηθείσας αποζημίωσης. Το ύψος της αναμενόμενης δαπάνης κατά το οικονομικό έτος 1996/97 είναι επομένως υψηλότερο από τα ποσά που εγκρίθηκαν βάσει της απόφασης 96/514/EKAX. Κατά συνέπεια, το Ηνωμένο Βασίλειο επιδιώκει την έγκριση πρόσθετης δαπάνης 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, που πρόκειται να καταβληθούν το οικονομικό έτος 1996/97, στο πλαίσιο διακανονισμού των αγωγών, για βλάβες υγείας, που υποβάλλουν πρώην εργαζόμενοι της British Coal Corporation αναφορικώς προς δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση.

Οι δικαιούχοι των εν λόγω χρηματοδοτικών μέτρων είναι στην πλειονότητά τους εργαζόμενοι που έχασαν την εργασία τους ή συνταξιοδοτήθηκαν, η δε αποζημίωσή τους σχετίζεται καθ' ολοκληρίαν με βλάβες υγείας που προκλήθηκαν από την απασχόληση πριν από την κωδικοποίηση. Η υπόψη ενίσχυση αποδίδει συνεπώς στην κάλυψη δαπανών που προέκυψαν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό ή την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και δεν σχετίζεται με την τρέχουσα παραγωγή.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/EKAX, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή υπολειπόμενες επιβαρύνσεις για την κάλυψη της ιατροφαρμακευτικής ασφάλισης των πρώην ανθρακωρύχων, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

## VII

Η ενίσχυση που το Ηνωμένο Βασίλειο σκοπεύει να χορηγήσει στην Coal Authority ή/και, προσωρινώς, στο υπολειπόμενο τμήμα της British Coal Corporation, καλύπτει οικονομικές υποχρεώσεις για ζημιές στο περιβάλλον που προκαλέσαν παραγωγικές δραστηριότητες σε υπόγειες εγκαταστάσεις πριν από την ιδιωτικοποίηση της British Coal Corporation. Μέρος των εν λόγω υποχρεώσεων αφορά τις ζημιές που προκλήθηκαν στην επιφάνεια λόγω καδιζήσεων. Οι υπόλοιπες υποχρεώσεις περιλαμβάνουν την αποκατάσταση εγκαταλελειμμένων ανθρακωρυχείων και σωρών αποβλήτου άνθρακα, τον αερισμό απομάκρυνσης του μεθανίου και την άντληση υδάτων από παλαιά εργοτάξια. Οι διάδοχοι της British Coal Corporation εταιρείες αναλαμβάνουν την ευθύνη των υποχρεώσεων που συνδέονται με την εκμετάλλευση των πόρων ή με μεταβιβασθέντα σε αυτές ορυχεία, επειδή αυτό συγκαταλέγεται στα καθοριζόμενα στις άδειες λειτουργίας τους πεδία ευθύνης.

Για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση, το Ηνωμένο Βασίλειο προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 87 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για το οικονομικό έτος 1997/98.

Η εν λόγω ενίσχυση προορίζεται συνεπώς να καλύψει δαπάνες που προέκυψαν από τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό ή την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας άνθρακα και δεν σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 363-2/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που ρητώς αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή για πρόσθετες εργασίες μέτρων ασφάλειας στις υπόγειες στοές, που προέκυψαν από την αναδιάρθρωση, για μεταλλευτικές ζημίες υπό την προϋπόθεση ότι προκλήθηκαν από αρχικά λειτουργούσες ζώνες εκμετάλλευσης, καθώς και για υπολειμματικές δαπάνες προερχόμενες από συνεισφορές σε φορείς ύδρευσης και απομάκρυνσης λυμάτων, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

### VIII

Η ενίσχυση για την κάλυψη δαπανών που προκύπτουν από υπολειπόμενες δραστηριότητες της British Coal Corporation στο χρονικό διάστημα μεταξύ ιδιωτικοποίησης και διάλυσης της επιχείρησης πληροί την υποχρέωσή της να καλύπτει ορισμένες υπολειπόμενες δραστηριότητες που δεν σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή, όπως τη διαχείριση και διάθεση των υπολειπόμενων περιουσιακών στοιχείων και οικονομικών υποχρεώσεων για την περίοδο μέχρι τον Δεκέμβριο 1997, την ιδιωτικοποίηση των εναπομεινούντων θυγατρικών εταιρειών, ιδίως ορισμένων φόρους εισοδήματος από την πώληση των ανωτέρω θυγατρικών, τις υποχρεώσεις ολοκλήρωσης ορισμένων υπό διεξαγωγή ερευνητικών προγραμμάτων, τις ευθύνες της επιχείρησης σε ό,τι αφορά ορισμένες αγωγές εναντίον της (διαφορετικών από εκείνες που αφορούν αποζημίωση για βιομηχανικό τραυματισμό ή βλάβη της υγείας), και τελικά το κόστος δραστηριοτήτων της Coal Authority για να διατηρηθεί πρόσβαση στα αποθέματα άνθρακα μετά τη διακοπή των εξορυκτικών εργασιών.

Για την κάλυψη του κόστους αυτών των υπολειπόμενων δραστηριοτήτων, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου προτίθεται να καταβάλει ποσό ύψους 22 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για το οικονομικό έτος 1997/98.

Τα εν λόγω χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτουν υποχρεώσεις που κατέστησαν αναγκαίες λόγω της αναδιάρθρωσης, του εξορθολογισμού και του εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου, ως εκ τούτου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι σχετίζονται με την τρέχουσα παραγωγή (υποχρεώσεις απότοκες του παρελθόντος).

Σύμφωνα με το άρθρο 5 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, αυτή η μορφή ενίσχυσης, που αναφέρεται ρητώς στο παράρτημα της απόφασης, δηλαδή υπολειμματικές δαπάνες προκύπτουσες από διοικητικές, νομικές ή φορολογικές διατάξεις και δαπάνες σχετιζόμενες με τη διατήρηση πρόσβασης στα αποθέματα άνθρακα μετά τη διακοπή των εξορυκτικών εργασιών, μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι το καταβαλλόμενο ποσό δεν υπερβαίνει τις σχετικές δαπάνες.

### IX

Ως προς το νέο νομικό και κανονιστικό πλαίσιο που έχει θεσπιστεί για τη βιομηχανία άνθρακα του Ηνωμένου Βασι-

λείου με βάση το νόμο του 1994 για τη βιομηχανία άνθρακα, το Ηνωμένο Βασίλειο θα μεριμνήσει ώστε οι χορηγούμενες, κατ' εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ενισχύσεις να μην εισάγουν διακρίσεις μεταξύ παραγωγών, αγοραστών ή χρηστών στην κοινοτική αγορά άνθρακα.

Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, και με βάση τα στοιχεία που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο, τα αναφερόμενα στην παρούσα απόφαση μέτρα ενισχύσεων συμβιβάζονται με τις διατάξεις των άρθρων 2 έως 9 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με την εύρυθμη λειτουργία της κοινής αγοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Με την παρούσα απόφαση επιτρέπεται στην κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να λάβει τα εξής χρηματοδοτικά μέτρα, συνολικού ύψους 347 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, για το οικονομικό έτος 1997/98:

- καταβολή ποσού 23 εκατομμυρίων λιρών στερλινών υπέρ της British Coal Corporation ή της διαδόχου δημόσιας αρχής για την κάλυψη εκτάκτων παροχών του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης προς εργαζόμενους που χάνουν την εργασία τους συνεπεία αναδιάρθρωσης, εξορθολογισμού και εκσυγχρονισμού της βιομηχανίας άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου,
- καταβολή ποσού 55 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για συνεισφορές σε συνταξιοδοτικά ταμεία, για πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,
- καταβολή ποσού 93 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για δωρεάν χορήγηση άνθρακα και απαιθαλωμένου καυσίμου ή, σε ορισμένες περιπτώσεις, καταβολή μετρητών προς πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,
- καταβολή ποσού 67 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για αποζημιώσεις βιομηχανικών τραυματισμών και βλαβών υγείας, για πρώην εργαζόμενους της British Coal Corporation και εξαρτώμενα από αυτούς άτομα,
- καταβολή ποσού 87 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη ζημιών στο περιβάλλον, που προκλήθηκαν από εξορυκτικές δραστηριότητες πριν από την ιδιωτικοποίηση,
- καταβολή ποσού 22 εκατομμυρίων λιρών στερλινών για την κάλυψη δαπανών προερχομένων από υπολειπόμενες δραστηριότητες της British Coal Corporation.

### Άρθρο 2

Επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει κατά το οικονομικό έτος 1996/97 περαιτέρω ενίσχυση που δεν θα υπερβαίνει το ποσό των 24 εκατομμυρίων λιρών στερλινών, πέραν της ενίσχυσης που προβλέπεται από την απόφαση 96/514/ΕΚΑΧ, για να καλυφθούν αποζημιώσεις πρώην εργαζόμενων της British Coal Corporation για βιομηχανικούς τραυματισμούς και βλάβες υγείας.

*Άρθρο 3*

Το Ηνωμένο Βασίλειο υποχρεούται να γνωστοποιήσει, μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου 1997, τόσο το ποσό της ενίσχυσης που πράγματι κατεβλήθη για το οικονομικό έτος 1997/98 στους δικαιούχους που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας απόφασης, όσο και το ποσό της ενίσχυσης που πράγματι κατεβλήθη για το οικονομικό έτος 1996/97 στους δικαιούχους που αναφέρονται στο άρθρο 2 της απόφασης, ενώ θα πρέπει να αναφέρει κάθε μεταβολή των αρχικά γνωστοποιηθέντων ποσών.

*Άρθρο 4*

Το Ηνωμένο Βασίλειο διασφαλίζει την επιστροφή τυχόν υπερεκτιμηθείσας ή ματαιωθείσας δαπάνης για οποιαδήποτε μορφή ενίσχυσης καλύπτεται από την παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 18 Δεκεμβρίου 1996.

*Για την Επιτροπή*

Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

*Μέλος της Επιτροπής*

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1997

για τροποποίηση, όσον αφορά τη Γερμανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ιρλανδία, την Ελλάδα και τη Σουηδία, της απόφασης 96/295/ΕΚ για τον καθορισμό των μονάδων του δικτύου πληροφορικής Animo και για την κατάρτιση του καταλόγου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/377/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουλίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά από αίτηση της Γερμανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας, της Ελλάδας και της Σουηδίας, πρέπει να τροποποιηθεί ο κατάλογος των μονάδων Animo που καθορίστηκαν από την απόφαση 96/295/ΕΚ για τον καθορισμό των μονάδων του δικτύου πληροφορικής Animo και για την κατάρτιση του σχετικού πίνακα και για τη κατάργηση της απόφασης 92/175/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, και ιδίως όσον αφορά τις τοπικές μονάδες και τους συνοριακούς σταθμούς επιθεώρησης:

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 96/295/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1) στο παράρτημα, στη στήλη «Γερμανία, ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ», στον αριθμό αναγνώρισης 0121614, το όνομα «Westlausitz-Dresdner Land» αντικαθίσταται από το όνομα «Kamenz»·

2) στο παράρτημα, στη στήλη «**Ηνωμένο Βασίλειο**, ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ», ο αριθμός αναγνώρισης 0709903 και το όνομα «Dumfries», αντικαθίστανται από τον αριθμό «0709003» και το όνομα «Perth»·

3) στο παράρτημα, στη στήλη «**Ιρλανδία**, ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ», ο αριθμός αναγνώρισης 0819099 και το όνομα «Wicklow», αντικαθίστανται από τον αριθμό «0810900» και το όνομα «Wicklow-Rosslare»·

4) στο παράρτημα, στη στήλη «**Ελλάδα**»:  
— στο «ΤΟΠΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ», στον αριθμό αναγνώρισης 1000200, το όνομα «Αττική», αντικαθίσταται από το όνομα «Αθήνα-Αττική»,  
— στο «ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ», ο αριθμός αναγνώρισης 1005899 και το όνομα «Πάτρα» καταργούνται·

5) στο παράρτημα, στη στήλη «**Σουηδία**, ΣΥΝΟΡΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ»:

— οι αριθμοί ταυτοποίησης «1612299 και 1612499» και τα ονόματα «Sturup (airport)» και «Malmö (port)» καταργούνται,  
— προστίθενται οι αριθμοί ταυτοποίησης και τα ακόλουθα ονόματα: «1605199 Norrköping (airport)», «1613199 Varberg (port)», «1614499 Lysekil (port)», «1614599 (Wallham) (port) και 1617299 Eda (road)».

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1997.

*Για την Επιτροπή*

Franz FISCHLER

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 62 της 15. 3. 1993, σ. 49.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 113 της 7. 5. 1996, σ. 1.